le franco albertain

mercredi 27 janvier, vol. 4 no. 11

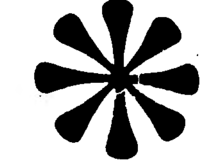
NOUVEAU RÉDACTEUR AU FRANCO-ALBERERTAIN

Le Franco-albertain a depuis vendredi dernier, un nouveau rédacteur dans la personne de Monsieur André Collin de Montmagny, P.Q.

En effet, il y a quelques 5 ou 6 semaines, le comité du journal autorisait le directeur du Franco-albertain d'entreprendre les démarches nécessaires pour découvrir une personne expérimentée et intéressée à devenir rédacteur. Ces démarches ont couvert toutes les provinces de la francophonie canadienne et elles ont apporté environ 35 offres de service. Les dossiers de ces candidats ont été étudiés et durant la semaine du 11 janvier, le directeur accompagné du Président général de l'A.C.F.A. interviewait 6 de ces candidats qui avaient retenu leur attention.

A la suite de ces interviews, le comité du journal a décidé d'accorder le poste à André Collin. Agé de 33 ans, Monsieur Collin est célibataire et après avoir terminé son cours classique, il adopta le journalisme comme profession qu'il a exercé dans des hebdomadaires. Il a été durant 2 ans, directeur-rédacteur en chef du "Peuple" de Montmagny.

Cette carrière de journaliste a été interrompue durant 3 ans alors que Monsieur Collin offrit ses services comme missionnaire laïc dans les missions indiennes du nord du Manitoba et de la Saskatchewan. Son séjour dans ces provinces lui a appris à aimer l'Ouest canadien et c'est la raison pour laquelle il a offert ses services. M. Collin nous arrivera le 7 février.



Le Franco-albertain et l'Association Canadienne-française souhaitent la plus cordiale bienvenue à Monsieur Collin et l'assurent à l'avance de la plus entière collaboration de toute la population francophone.

La Direction

Commission d'enquête au sujet des districts bilingues...

Les membres de la commission d'enquête sur les Districts Bilingues étaient à St-Paul dernièrement pour consulter les chefs locaux dans l'intention de déterminer et établir les frontières de cette région pour en faire un district bilingue fédéral.

Le juge A.M. Monnin faisait au nom de cette commission la recommandation que l'on inclue dans ce district bilingue les régions de St-Paul, Bonnyville et Lac La Biche.

Font partie de cette commission: Le juge A.M. Monnin, M. Neil Morrison, Mlle M. Joubert, et le Colonel Roland Morency.

Trois régions de l'Alberta deviendront des Districts Bilingues fédéraux. Ce sont les régions de: Rivière La Paix; St-Paul-Bonnyville-Lac La Biche; Legal-Vimy et Beaumont.

Dorénavant le gouvernement canadien reconnaîtra officiellement ces districts bilingues et donnera les services qui détiennent du fédéral dans les deux langues officielles du pays.

On peut espérer que le gouvernement provincial fera pareillement pour les services qui détiennent du provincial et ce surtout dans le domaine de l'éducation.

Ces Districts Bilingues devraient recevoir aussitôt que possible le réseau de télévision français de Radio-Canada. Le réseau de la radio française de Radio-Canada devrait être amélioré.

(suite à la page 2)

LE PRÉSIDENT DE L'A.C.F.A. INTERVIEWÉ À LA TÉLÉVISION

voir en page 8



LETTRE OUVERTE

Monsieur Le Rédacteur,

En lisant les journaux anglophones et regardant la télévision, je vois que l'on parle beaucoup de l'avortement-sur-demande. Ce que je trouve étrange, c'est que nous les Canadiens français, nous avons l'air indifférents. Je crois que nous avons le droit, et surtout le devoir de protester et laisser savoir à nos représentants que nous n'en voulons pas de ces avortements-sur-demande que certains réclament à grands cris. Quoique nous soyions en minorité, nous ne devons pas nous laisser manger la laine sur le dos.

Cette histoire de la surpopulation n'est rien que de l'imagination. Nous avons assez de désastres naturels pour contrôler la population sur notre planète, sans compter que l'on a, malheureusement, d'autres moyens pour limiter les naissances. Je ne vois pas quelle est la différence entre tuer un bébé dans le sein de sa mère ou de le tuer quelques minutes après qu'il a vu le jour.

Cependant, dans le dernier cas, nous sommes des criminels passifs d'emprisonnement à vie; dans le premier cas, nous ne sommes pas moins criminels mais à l'abri de la loi. (Quelle farce).

J'ai lu quelque part un article qui demandait aux femmes de faire pression auprès de leurs membres parlementaires en écrivant pour réclamer la libération de la femme. De quoi veut-elle être libérée, si ce n'est des feux de l'enfer?

Autre chose: à la télévision, une dame disait: "Nous les femmes, nous voulons avoir le droit de contrôler notre corps". D'Accord, seulement contrôlez votre corps avant qu'il ne soit trop tard.

Bien à vous,

M. Sebastien Mariacci
Edmonton.



Un monument historique

Ce moulin à farine, situé dans le rang du Portage de la paroisse de Sainte-Emile-de-Lotbinière, date de 1930; c'est un vestige typique du genre de construction que l'on faisait à l'époque. La partie de gauche était réservée au meunier et à sa famille tandis que la partie de droite consistait le moulin proprement dit. Une roue mue par l'eau de la rivière actionnait les meules. La bâtisse est faite de moellons noyés dans du mortier, et le toît est en bardeaux. Le ministère des Affaires culturelles du Québec a classé ce moulin comme monument historique.

Commission d'enquête au sujet des Districts Bilingues

(suite de la page 1)

Les commissions scolaires devraient pourvoir à ce que les écoles primaires et secondaires de ces districts bilingues puissent produire à la fin du secondaire des bilingues ou quasi-bilingues.

En somme, les Districts Bilingues fédéraux, c'est bien beau. Mais ça ne sera valable et pratique que si le gouvernement provincial fasse des efforts pour appuyer et promouvoir la politique fédérale.

Paul Denis

Centième anniversaire de la naissance d'Emily Carr

OTTAWA - Un timbre de 6c., qui reproduit l'un des tableaux les plus connus d'Emily Carr, "Le gros corbeau", marquera le centième anniversaire de la naissance de ce célèbre peintre et écrivain canadien. Le nouveau timbre sera émis le 12 février 1971.

Peintre et écrivain de talent, Emily Carr naquit le 13 décembre 1871 à Victoria (Colombie-Britannique). Toute sa carrière de peintre fut influencée par son amour passionné pour sa province natale et surtout pour la culture des tribus indiennes de la côte Ouest. Bien qu'elle se soit adonnée à la peinture depuis le début du siècle, son style "moderne" resta méconnu au Canada jusqu'en 1927, année où elle fut invitée à exposer ses tableaux à la Galerie nationale à Ottawa. Six années plus tard, elle devint membre du Groupe des peintres canadiens.

Au cours des dernières années de sa vie, sa santé chancelante l'ogligea à abandonner la peinture. Elle se mit alors à écrire sur sa province bien-aimée, et à sa mort, en 1945, elle avait déjà écrit six livres. Le premier qui porte le titre "Klee Wyck" est une série de récits et de descriptions des Indiens de la côte Ouest, et il lui mérita en 1941 le prix du gouverneur général décerné aux ouvrages non romanesques.

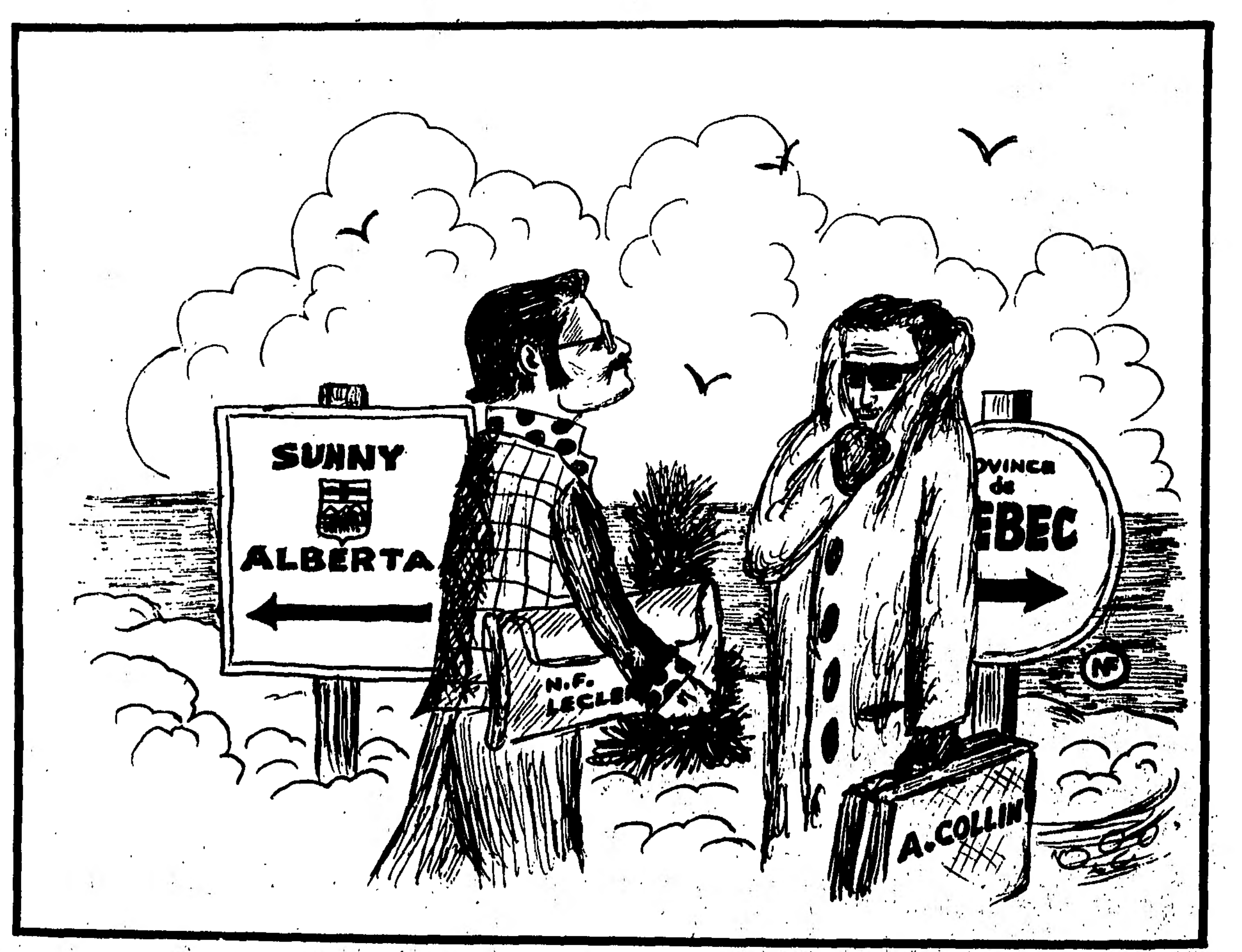
Le "Canadian Bank Note Company" d'Ottawa est en train d'imprimer 27 millions de timbres à la mémoire d'Emily Carr par le procédé lithographique en quatre couleurs. Le timbre mesure 30mm sur 30mm et les couleurs sont le jaune, le rouge, le bleu et le noir.



1871 1945 EMILY CARR painter peintre
6 Canada

Les collectionneurs peuvent obtenir ces timbres au prix de leur valeur nominale au:

SERVICE DE PHILATELIE
POSTES CANADIENNES
OTTAWA 8e, ONTARIO



éducation adulte .. dialogues .. catéchèse pour adultes

Le Peuple de Dieu aujourd'hui

textes de John Spicer, C.Ss.R. traduits et adaptés par C. Tourigny o.m.i.

VIII UN MONDE ASSOIFFÉ DE VÉRITÉ

Ces multitudes de personnes sous-alimentées dans le tiers-monde nous accusent et nous condamnent, nous les gâtés de la Providence. Mais même parmi nous il y a une faim, une faim de vérité qu'on ne sait pas toujours où aller chercher. Même dans les pays d'abondance on a faim, faim de vérité.

I-

a) Vous connaissez des personnes à l'aise, sont-elles satisfaites de leur prospérité?
b) Comment les jeunes d'aujourd'hui réagissent-ils devant l'abondance matérielle?
c) Comment les chrétiens peuvent-ils aider un monde affamé de vérité?

Les réflexions précédentes nous ont aidé à découvrir de nouvelles valeurs dans l'Eglise, UNE, SAINTE, CATHOLIQUE. Maintenant, repensons l'Eglise APOSTOLIQUE qui, par chacun de nous, veut répandre la Bonne Nouvelle du salut.

II-

a) Comment les apôtres et les prophètes sont-ils les "fondations" de l'Eglise?
b) Pourquoi le Christ a-t-il choisi douze apôtres, pas plus, pas moins?
c) Comment le Christ est-il la "pierre d'angle" de l'Eglise?
d) Comment, vous et moi, faisons-nous partie de cette construction Eglise?

N'oublions pas que nous érigeons un édifice spirituel, vivant, et que nous n'avons pas affaire à une bâtisse matérielle. Il nous faut travailler à la façon des apôtres, et ainsi nous faisons partie de "la succession apostolique". Car ce mot ne s'applique pas qu'aux évêques, et d'ailleurs plusieurs Eglises séparées n'ont pas d'évêques.

III-

Vraiment, qui sont les imitateurs, les successeurs des apôtres? Il n'y a qu'une réponse fondamentale: l'Eglise. C'est toute l'Eglise, et non seulement quelques individus, qui est successeur des apôtres. Toute l'Eglise est le nouveau peuple de Dieu, toute l'Eglise est le nouveau temple de l'Esprit, toute l'Eglise est le corps mystique du Christ, unifiée par le ministère des apôtres. Les apôtres ont confié leur mission à toute l'Eglise". (H.Kung, The Church)

a) Comment concevez-vous TOUTE L'EGLISE?
b) Quelle est votre place dans cette Eglise?
c) L'évêque est-il plus que vous un "successeur des apôtres"?

Les catholiques ont peut-être trop remis le fardeau sur les évêques, et les protestants ont parfois trop compté sur le peuple: de part et d'autre, nous avons souffert, nous laissons tout entre les mains des évêques et du clergé, les protestants, en n'ayant pas l'ordre et la stabilité que nous apporte la hiérarchie.

IV-

Nous sommes tous successeurs des apôtres. "La succession apostolique est avant tout la succession dans la foi apostolique, dans le service apostolique, dans la vie apostolique." (Concilium)

a) Succession apostolique, c'est donc plus que faire remonter la consécration d'un évêque jusqu'aux apôtres?
b) Pesez bien les mots: foi apostolique, services apostolique, vie apostolique.
c) Peut-on dire que toutes les Eglises chrétiennes sont en quelque sorte dans la succession apostolique?

V-

a) Ceci vous presse-t-il à revoir quelques-unes de vos attitudes envers les protestants?
b) Etre apôtre signifie-t-il prêcher l'Evangile sur un coin de rue?
c) Quel est l'élément le plus important du mot "apostolique"?

Les marques de l'Eglise ne sont donc pas des choses définitivement acquises, mais des choses qui demandent à se perfectionner sans cesse, à fleurir davantage. Et nous y avons tous quelque chose à dire et à faire.

Citations

VATICAN II: "L'apostolat des laïcs est donc une participation à la mission salvatrice de l'Eglise elle-même. Cet apostolat, tous y sont destinés par le Seigneur lui-même en vertu de leur baptême et de leur confirmation. Les sacrement, et en particulier la sainte Eucharistie, communiquent et alimentent cet amour envers Dieu et envers les hommes qui est l'âme de tout apostolat. Cependant, les laïcs sont par-dessus tout appelés à rendre l'Eglise présente et agissante en tout lieu et en toute circonstance où elle ne peut devenir le sel de la terre que par leur intermédiaire. Ainsi tout laïc, en vertu des dons qu'il a reçus, est le témoin et, en même temps, l'instrument vivant de l'Eglise... C'est donc une magnifique tâche qui attend tous les laïcs: celle de travailler à ce que le plan divin du salut se réalise toujours davantage dans chacun des hommes en tous les temps et par toute la terre. Que de toutes parts donc, la voie leur soit ouverte afin que, selon leurs forces et les besoins actuels, ils puissent, eux aussi, travailler avec ardeur à l'oeuvre salvatrice de l'Eglise." (L'Eglise, # 33)

Auteurs contemporains

"Comme chrétien je dois devenir un vrai successeur des apôtres. Je dois entendre leur témoignage, croire leur message, imiter leur mission et leur ministère". (Kung)

"Les Eglises du Nouveau Testament ne se présentaient pas avec une autorité suprême investie sur une seule personne, ce n'est que graduellement que les choses ont évolué en ce sens." (id)



De gauche à droite: Soeur Yvette Poissant, Soeur Marguerite-Marie Côté, Soeur Florence Keegan, Soeur Marie Paule Rheault, Soeur Cécile Leclerc.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Soeur M.M. Côté:
Téléphone: 484 - 5611.

LES SOEURS DE LA CHARITÉ

CENTRE RÉGIONAL DES SOEURS GRISES

Le chapitre provincial des Soeurs de la Charité (Soeurs Grises) a terminé trois jours d'assises le 18 janvier au Centre régional à Edmonton.

Vingt-cinq déléguées choisies par les 175 Soeurs Grises de la province canonique de Saint-Albert (Alberta - Saskatchewan) y ont participé. Mère Georgette Leduc, supérieure générale des Soeurs Grises est venue de Montréal pour la circonstance.

Deux nouveaux membres ont été élus au conseil provincial: Soeur Florence Keegan, assistante administratrice (Nursing) de l'Hôpital Saint-Paul de Saskatoon, est devenue supérieure provinciale: et Soeur Cécile Leclerc, directrice de l'école des infirmières à l'Hôpital Général d'Edmonton a été élue conseillère.

Trois membres ont été réélus. De la fonction de conseillère provinciale, Soeur Marguerite-Marie Côté a été élue assistante provinciale. Soeur Marie-Paule Rheault continue sa fonction de secrétaire provinciale et Soeur Yvette Poissant celle de responsable des finances.

Deux membres se retirent du conseil: Soeur Fernande Dussault et Soeur Aline Bohémier qui ont rempli par le passé les fonctions de supérieure provinciale et d'assistante provinciale.

Le conseil provincial nouvellement élu dirigera les affaires des Soeurs Grises de la province Saint-Albert pendant les trois années qui suivront.

éditorial

L'Enseignement du Français dans nos écoles?

Il y en a peu. Vous seriez peut-être surpris d'apprendre qu'à l'école séparée, "Our Lady of the Angels" de Fort Saskatchewan, on n'enseigne qu'une seule demie-heure de français par jour - pardon, par semaine !

Vous me dites: "Et puis?" Et bien, voici: Un groupe de parents de Fort Saskatchewan est intéressé à voir à ce que leurs enfants apprennent le Français au moins convenablement. Ces parents se sont organisés et avec l'aide de certaines personnes et certaines organisations, telle que l'ACFA, ont inauguré des cours de français pour enfants de 6 à 12 ans de leur région. Ces cours auront lieu les samedi de 9h00 à midi, les dépenses et les salaires des professeurs payés par les parents mêmes. Comme de raison, les parents sont libres d'y faire participer leurs enfants. Le coût sera de un dollar par enfant par semaine, soit de quatre dollars par enfant par mois, ou encore de vingt dollars par enfant pour le cours complet, qui se terminera à la fin de juin. Pour ceux qui ont plusieurs enfants, on offre un prix réduit.

Les parents organisateurs sont assurés d'y voir participer douze enfants, soit les leurs. Ils ont l'espoir cependant que la publicité qu'ils ont pu faire portera fruit et que l'on verra une soixantaine d'élèves s'inscrire au cours le samedi 30 janvier de 10h00 à midi.

Si les parents de Fort Saskatchewan font cela, c'est parce qu'ils reconnaissent qu'il importe à leurs enfants d'apprendre le Français. Ce n'est pas tellement à cause de leur langue maternelle, mais bien parce qu'au point de vue académique, c'est un enrichissement personnel valable et qu'au point de vue pratique, ça devient une nécessité dans un pays bilingue. Ces deux raisons seules servent amplement à motiver les parents de Fort Saskatchewan. Et je dis "Bravo!" à ces derniers!

Mais il y a une question qui se pose à première vue. Comment se fait-il que dans une province où on a droit jusqu'à 50% d'enseignement de Français, il y a des parents qui doivent s'organiser eux-mêmes et qui doivent débourser une somme quelque peu minime qu'elle soit, de leurs propres poches, pour faire enseigner le Français à leurs enfants.

Ce n'est sûrement pas un manque de professeurs. Il y a déjà trois professeurs parfaitement bilingues dans l'école de Fort Saskatchewan. La Commission scolaire de la région de Strathcona, dans laquelle se trouve l'école Our Lady of the Angels, a répondu aux parents que le budget de cette année, et des trois prochaines années, est bouclé et qu'il ne permet pas l'enseignement du Français à plus d'une demie-heure par semaine.

Ca vient à dire que la loi sur l'enseignement promulguée par notre cher gouvernement provincial demeure toujours dans le domaine de la théorie.

Et que faire maintenant? Pour cette année, peu de choses à part de recourir à l'ACFA pour voir s'il n'y aurait pas moyen de toucher une subvention quelque part pour allégUer le coût aux parents. Pour les années à suivre...ça dépendra du public en général. Si vous voulez que vos enfants apprennent le Français en Alberta, demandez-le et même exigez-le. Faites connaître vos demandes à votre surintendant d'école, à votre Commission scolaire et à vos professeurs. Faites-les connaître de vive voix, par écrit, seul ou en groupe. Mais faites-le!

Nous savons tous que les gouvernements ne donnent jamais rien à moins que le public en fasse sentir le besoin. Et faire connaître ses besoins c'est ce qu'on appelle aujourd'hui la démocratie de participation.

Paul Denis.

LA SEMAINE REVUE ET RESUMEE

FLQ: Premier acquittement

Le premier présumé felquiste à subir son procès à Montréal depuis les événements d'octobre a été acquitté d'une première accusation jeudi le 14 janvier.

Le jury a conclu que Robert Langevin, âgé de 21 ans, n'avait pas commis de libelle séditieux en rédigeant un plan d'opération en vue de réussir à renverser l'actuel gouvernement du Québec.

Le procès s'instruisait devant le juge Roger Ouimet.

Langevin demeure toutefois en prison puisqu'il doit répondre à d'autres accusations.

Ca sera long...

Tout indique que les tribunaux n'en ont pas fini avec les procédures sous l'empire de la loi des pouvoirs d'urgence.

Le même jour, jeudi, le juge Ouimet a reporté à lundi le procès d'un autre présumé felquiste, Jean Boisjoly, accusé de conspiration séditieuse.

Ce dernier a demandé le remplacement de son avocat, Me Michel Lamarre, par Me Robert Lemieux. Celui-ci est, comme on le sait, également en prison. Le juge a décidé d'attendre que le tribunal ait statué sur la requête en cautionnement de Me Lemieux avant de rendre sa décision dans le cas de Boisjoly.

C'est le lendemain, vendredi, que Me Lemieux ainsi que Pierre Vallières et Charles Gagnon sont revenus en cour pour se voir refuser, par le juge Ouimet, leur requête en cautionnement.

La veille, Vallières, Gagnon, Me Lemieux et Michel Chartrand avaient, d'autre part, présenté une requête en "habeas corpus" devant le juge Jean-Paul Bergeron. Ce dernier a pris l'affaire en délibéré.

Chômage accrû

Le chômage a connu une recrudescence substantielle, en décembre, au Canada, et a atteint un sommet de 538,000 chômeurs c'est-à-dire 62,000 de plus que le mois précédent, et 155,000 de plus qu'en décembre 1969.

Crise en Jordanie

La situation s'est gâtée, en Jordanie, au cours de la semaine. L'armée en est venue aux prises avec les fedayin palestiniens dans plusieurs secteurs ou localités du pays, notamment à Amman, la capitale.

Un nouvel accord de cessez-le-feu a fini par se conclure mais on se fait peu d'illusion quant à son efficacité. D'ailleurs, même après l'entente, les accrochages ont continué.

Attentat en G.-G.

Un attentat, que Scotland Yard qualifie de tentative d'assissinat qualifié, a été commis contre le ministre de l'Emploi, M. Robert Carr, mardi le 12 janvier.

Deux bombes ont sauté à cinq minutes d'intervalle à l'entrée de sa maison.

L'incident a créé une vive inquiétude au sein du gouvernement britannique et le Conseil des ministres s'est réuni d'urgence.

M. Carr est l'auteur d'un projet de loi ayant pour but d'imposer des sanctions financières aux syndiqués qui violent les conventions collectives et d'arrêter la vague de grèves non autorisées qui déferle à travers le pays depuis quelque temps.

Prisonniers libérés

Les 70 prisonniers politiques échangés contre l'ambassadeur de Suisse au Brésil, M. Enrico Bucher, ont été libérés, jeudi le 14 janvier au matin, par le gouvernement brésilien. Ils ont été amenés au Chili.

Mais, à venir jusqu'à vendredi après-midi, on était toujours sans nouvelle de M. Bucher ou de ses ravisseurs.

le franco

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi, à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

Tél.: 422-0388

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEUR EN CHEF:

SECRETAIRE A LA REDACTION:

MISE EN PAGE: Jeannette Arès

PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

Tél.: 422-4702

Tarifs d'abonnement-
1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

HEBDO DU CANADA



au masculin

Progrès de l'agriculture canadienne

Dans le monde changeant de l'agriculture canadienne, les conditions économiques entrent dans une nouvelle phase d'amélioration, selon la dernière Revue mensuelle de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Bien que le total des recettes monétaires de 1970 soit légèrement inférieur à celui de l'année précédente par suite des difficultés que le secteur agricole a éprouvées, l'évolution qui se dessine laisse prévoir un bon relèvement des recettes monétaires pour 1971.

L'élément dominant de ce relèvement est l'essor des exportations de céréales, y compris le blé et les céréales secondaires. On envisage en effet que les exportations atteindront de nouveaux sommets au cours de la campagne agricole qui se terminera le 31 juillet 1971. Les exportations de blé compteront pour la majeure partie de cette augmentation: de 347 millions de boisseaux l'année dernière, elles passeraient à 500 millions de boisseaux, ou plus peut-être, en 1970-71. En outre, l'orge et la graine de colza gagnent du terrain sur les marchés mondiaux, et on prévoit qu'au cours de la campagne agricole actuelle les ventes de ces deux produits augmenteront d'une façon marquée.

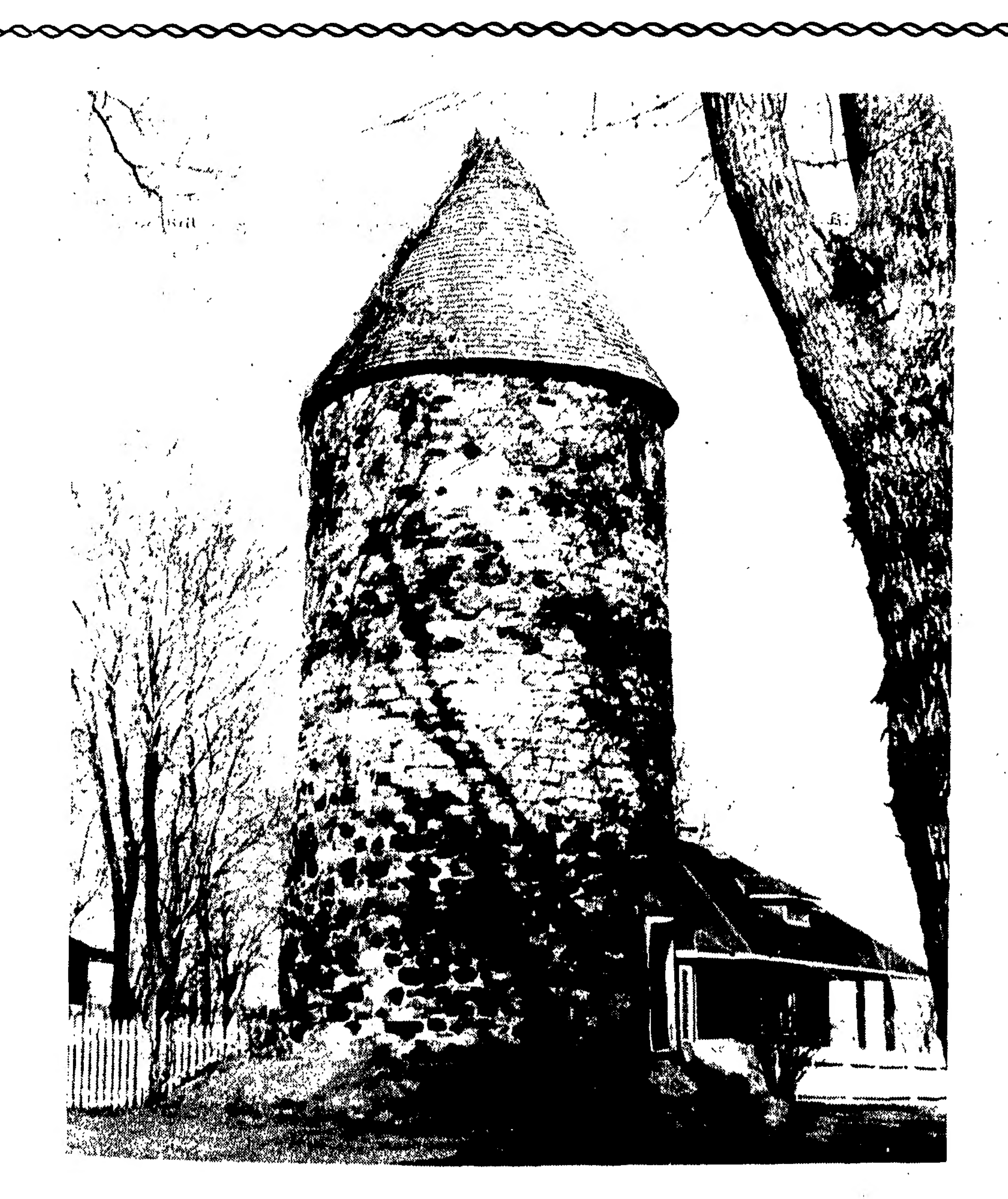
L'augmentation des exportations de blé que le Canada connaît depuis quelques mois est attribuable aux déficits inattendus d'autres producteurs ainsi qu'à la hausse de la demande mondiale. Il est à la fois ironique et encourageant, remarque la Banque, que ce revirement se soit produit si peu de temps après que le gouvernement fédéral eût pris des mesures décisives pour enrayer la détérioration persistante de la commercialisation du blé. Le programme d'urgence mis en oeuvre en février dernier était destiné à réduire la production de 1970 et, partant, les stocks excédentaires. Les résultats ont été encourageants et, conjugés au regain des ventes, ils ont atténué le manque d'installations de stockage. Toutefois, on ne peut faire de comparaisons valables avec les périodes précédentes de marché soutenu, étant donné que les stocks sont encore très élevés et le relèvement des prix limité.

La récente amélioration du commerce de blé ne doit pas faire oublier les faits qui influent sur la vente de la principale céréale d'exportation du Canada. Parmi les facteurs les plus durables dans le commerce du blé, il faut mentionner la tendance grandissante des pays en voie de développement à se suffire à eux-mêmes, et le déclin à long terme du commerce mondial du blé. Un risque s'est souvent réalisé par le passé: celui de se fonder sur des conditions temporaires pour établir un programme plus ou moins permanent d'utilisation des terres. C'est là une des raisons qui ont incité le gouvernement fédéral à jouer un rôle plus actif en dirigeant la production du blé.

Un aspect de ce dirigisme est la recommandation officielle selon laquelle les superficies consacrées à l'orge devraient être largement augmentées en 1971. La culture de l'orge, qui est la principale céréale de provende du Canada, a déjà été grandement favorisée par l'établissement de prix plus concurrentiels par la Commission canadienne du blé vers la fin de 1969. Aux Etats-Unis l'année dernière, la production de maïs a été d'environ 9% inférieure à celle de l'année précédente, ce qui permet au Canada d'augmenter ses exportations d'orge en 1970-71. On envisage que le dernier chiffre record de 122 millions de boisseaux sera facilement dépassé. On s'attend également à une augmentation importante des exportations de la graine de colza pendant la campagne agricole en cours, en dépit de l'atténuation fort probable de la rareté des huiles comestibles sur les marchés mondiaux. Il semble qu'à long terme les ventes de la graine de colza soient orientées en hausse, non seulement à cause de l'accroissement soutenu de la consommation mondiale d'huiles comestibles, mais aussi parce que la graine de colza tend de plus en plus à remplacer le soya.

Les producteurs de bestiaux et de volailles ont enregistré une reprise de leurs recettes monétaires en 1970 par suite de l'augmentation du volume de vente. Mais, pour ce qui est de la volaille et du porc, la production accrue a exercé sur les prix une forte pression à la baisse. Les prix du porc ont fortement régressé depuis février et les producteurs, qui subissent aussi les conséquences de la hausse des prix des céréales de provende depuis l'automne dernier, se trouvent dans une situation difficile. Les producteurs de volailles éprouvent aussi des difficultés que viennent aggraver les restrictions imposées sur les ventes interprovinciales de leurs produits.

Par contre, les prix des bovins ont été relativement fermes, bien que les ventes aient peu progressé. Dans l'intention d'augmenter leurs propres troupeaux, les éleveurs ont mis sur le marché moins d'animaux élevés en vue de la reproduction, mais les résultats ne s'en feront pas sentir avant quelque temps. L'augmentation graduelle des ventes qui en résultera sera probablement absorbée à des prix relativement favorables, étant donné que la demande du boeuf s'accroît sans cesse par suite de l'augmentation du revenu personnel. La situation est loin d'être aussi favorable pour l'industrie laitière qui doit faire face depuis plusieurs années à une consommation stationnaire, ou décroissante même, de ses produits. L'industrie laitière est depuis quelque temps engagée dans une phase de rationalisation, mais elle dépend encore fortement de l'aide fédérale pour subsister.



Le moulin Pointe-aux-Trembles

Architecture typique des moulins à vent construits aux XVIIe et XVIIIe siècles au Canada français. En vieillissant, la tour ronde a perdu ses ailes, mais elle continue à résister victorieusement aux intempéries, mettant ainsi en relief l'excellence des techniques utilisées par ses constructeurs. on trouve de tels moulins dans plusieurs régions du Québec. Celui-ci a appartenu au meunier Jean Sicard. Il est "classé" par la Commission des monuments historiques. (Ministère des Affaires Culturelles du Québec).

Aux E.-U., en 1971

4,030 cigarettes par tête

WASHINGTON - La consommation de cigarettes a augmenté cette année aux Etats-Unis pour la première fois depuis 1966.

Selon les statistiques de fin d'année publiées lundi par le département de l'Agriculture, les Américains ont fumé en 1970 en moyenne 4,030 cigarettes par tête, contre 3,993 en 1969. C'est la première fois que la consommation augmente depuis qu'elle avait atteint le record de 4,287 cigarettes par habitant en 1966.

La production totale de tous les fabricants américains s'est élevée cette année à 576 milliards de cigarettes contre 557 milliards en 1969.

Le rapport du département de l'Agriculture attribue l'accroissement de la consommation aux derniers efforts publicitaires intensifs faits par les fabricants avant l'entrée en vigueur de l'interdiction de la publicité pour les cigarettes, à la radio et à la télévision, le 1er janvier. Selon l'administration, la disparition de la publicité sur les ondes et l'augmentation des taxes dans de nombreux Etats devraient conjuguer leurs effets pour réduire la consommation de cigarettes l'année prochaine.

Direction de la politique de l'impôt

Le ministère des Finances annonça le 14 janvier une réorganisation de sa Direction de la politique de l'impôt. Les modifications touchant cette Direction reflètent l'expansion et la spécialisation des tâches pertinentes à l'étude de la poliçue de l'impôt.

La nouvelle Direction comprendra deux divisions et une section. Leurs chefs devront rendre compte à Monsieur J. R. Brown, Conseiller en chef (l'impôt).

Monsieur F.R. Irwin, anciennement directeur de la Division de la poliçue de l'impôt, deviendra le directeur de la nouvelle Division de l'impôt sur les particuliers, les denrées et les successions. Monsieur E. H. Smith assumera des fonctions spéciales en tant que conseiller de Monsieur Irwin pour les questions relatives à l'impôt sur les donations et les successions.

Monsieur A. E.J. Thompson, auparavant directeur adjoint de la Division de la politique de l'impôt sera nommé directeur de la nouvelle Division du revenu des sociétés et des entreprises.

Monsieur R. A. Short, conseiller des affaires fiscales internationales depuis sa venue au ministère des Finances en 1967 deviendra chef de la nouvelle Section des affaires fiscales internationales.

la maisonnée

boustifaille



Petits trucs pour la maman qui travaille

Il arrive de temps à autre que la maman qui travaille à l'extérieur n'ait **pas le temps** de préparer un bon souper chaud. Malgré tout, elle peut **quand même servir** à sa petite famille un repas à la fois nourrissant et **délicieux. Voici** donc quelques idées proposées par la Fondation des **Produits de Boulangerie** du Canada.

Vous pouvez appeler votre repas un Spécial-télé et le servir devant le **téléviseur**.

Vous pouvez également faire de la fantaisie et préparer un repas **différent pour chaque** membre de la famille. Pour l'un, un sandwich, de **la salade de choux**, un petit gâteau et une poire; pour l'autre, un **sandwich sur petit pain**, des fèves au lard, un beigne et des raisins; et enfin, **pour le troisième**, une soupe, un sandwich avec cornichons, des biscuits **et une pomme. Sans oublier le verre de lait.**

Sandwichs au fromage et aux oeufs sur-le-gril

8 tranches (1 oz) de fromage Cheddar
8 tranches de pain enrichi
2 oeufs durs tranchés
4 c. à thé de beurre ou de margarine ramolli

Sur une tranche de pain, mettre une tranche de fromage; par dessus, mettre un demi-oeuf en tranches, une deuxième tranche de fromage et une autre tranche de pain. Étendre ½ c. à thé de beurre sur l'extérieur de chaque sandwich, retourner et étendre ½ c. à thé de beurre de l'autre côté. Déposer les sandwichs sur le gril à chaleur moyenne jusqu'à ce qu'ils soient dorés; retourner et faire griller l'autre côté. Servir chaud. Pour quatre sandwichs.

MANGEZ PLUS D'OIGNON!

PARIS - Si vous avez de l'athérosclérose: mangez de l'oignon. Si vous faites de l'hypertension, mangez de l'oignon. Si vous avez des troubles de la fonction de sécrétion de l'intestin: mangez de l'oignon. Tels sont les conseils que donnent aux soviétiques les savants du laboratoire de pharmacologie de l'Institut de médecine de Khrakov, en Ukraine.

Selon l'agence de presse Novosti, les savants de Kharkov ont consacré dix ans à l'étude de l'action de l'oignon sur l'organisme humain et leur conclusion est formelle: mangez plus d'oignon. Le jus frais extrait par pression de bulbes d'oignon, de préférence rouge et à pelure intacte, a de nombreuses autres vertus curatives. Il peut être employé pour le traitement des plaies purulentes. Il tue les bacilles de la diphtérie et de la tuberculose. Grâce à ses éléments volatiles, il peut être utilisé contre les angines, la grippe, les processus de suppuration dans les poumons.

Les savants de Kharkov ont tiré de l'oignon un nouveau médicament: l'allytchep. Même à très faibles doses il agit favorablement sur le système digestif, améliore le travail du coeur, surtout affaibli, en dilatant les vaisseaux périphériques du muscle cardiaque. De nombreuses expériences effectuées sur les lapins ont montré qu'une préparation sèche tirée de l'oignon diminuait considérablement la teneur du sang en cholestérol.

L'agence Novosti conclut: "Dûment conservé, l'oignon produit peu coûteux, abordable à chacun, garde longtemps ses propriétés thérapeutiques et doit absolument entrer dans la composition des menus".

Un met dans l'vent qui plaît à tous

La fondue bourguignonne - un mets dans l'vent que tous veulent déjuster et qui plaît à tous. Elle est si simple à préparer et si agréable à servir. L'hôtesse aussi bien que ses invités en vantera les mérites.

Au moment d'acheter le boeuf, expliquez à votre boucher que vous la voulez pour une fondue et il saura vous offrir une viande très tendre. Le prix vous semblera peut-être élevé, mais si vous tenez compte du fait que la viande ne contient ni os, ni excès de gras, et si vous calculez le prix par portion plutôt que par livre, le tout est fort raisonnable. Pour vous assurer de la tendreté de la viande, saupoudrez les cubes de boeuf d'un attendrisseur quelques heures avant le repas ou faites les mariner.

Ce sont vraiment les sauces qui font la fondue et voici précisément où la subtilité de l'assaisonnement aux fines herbes et aux épices entre en ligne de compte. On doit servir au moins quatre différentes sauces, sans oublier bien sûr le moulin à poivre. Chacune de nos sauces est rehaussée de fines herbes, d'épices ou de graines, à savoir:

1- Poudre de cari - un mélange d'épices sans égal pour relever la saveur d'une sauce. Rappelez-vous que la poudre de cari indien est douce, tandis que le madras est fort, donc utilisez ce dernier avec discrétion.

2- Moutarde en poudre - un mélange de deux variétés de graine, la jaune et la brune. Cet assaisonnement donne à une sauce "un p'tit goût de revenez-y".

3- Sel d'ail - une façon bien commodée d'ajouter de l'ail à une sauce. Parce que c'est un mélange d'ail pur et de sel de table, attention au surplus de sel ajouté à la recette.

4- Paprika - qu'on appelle souvent "épice à garniture" à cause de sa couleur si attrayante. On utilise habituellement le paprika doux, mais une pincée de cayenne donnera encore plus de goût à la sauce.

5- Graines de sésame - Leur saveur est tellement délicate qu'on peut s'en servir fort librement. Faites-les griller légèrement au four pour leur donner un petit goût d'amande fort agréable.

Fondue bourguignonne

Allouer 6 oz. de boeuf tendre et maigre par personne. Coupez la viande en cubes de 1 pouce. Saupoudrer d'attendrisseur à viande si nécessaire une heure avant le repas. Disposer la viande et garnir.

Faire chauffer l'huile de cuisson (de préférence de l'huile d'arachides) dans le plat à fondue - certains préfèrent chauffer l'huile sur la cuisinière d'abord et la transfèrent dans le plat à fondue où brûle de l'alcool dénaturé ou de la chaleur en boîte. Servir les sauces dans de petits bols. Les invités s'en verseront dans leur propre assiette.

Chaque invité devrait avoir une assiette à fondue réchauffée ou une grande assiette à dîner, une fourchette à fondue et une fourchette à dîner. Chacun pique un cube de viande avec la fourchette à fondue, le plonge dans l'huile chaude et laisse cuire la viande selon le goût - saignant: 5 à 10 secondes, médium: 10 à 15 secondes, bien cuit: 15 à 25 secondes. Puis il le transfère dans son assiette, le trempe dans une sauce avec sa fourchette à dîner et répète le même procédé de cuisson avec sa fourchette à fondue.

Servir un vin rouge ou blanc, une salade en vrac et une baguette de pain croustillant.

Sauce aux graines de sésame

Mélanger: 2-3 tasse sauce soya, 2 c. à table jus de citron, 2 c. à table graines de sésame grillées - rendement: 3-4 tasse.

Sauce au cari

Mélanger 1-2 tasse mayonnaise, 1-4 tasse crème sûre, 1 c. à thé de poudre de cari, 2 c. à thé vinaigre d'estragon, -rendement: 3-4 tasse.

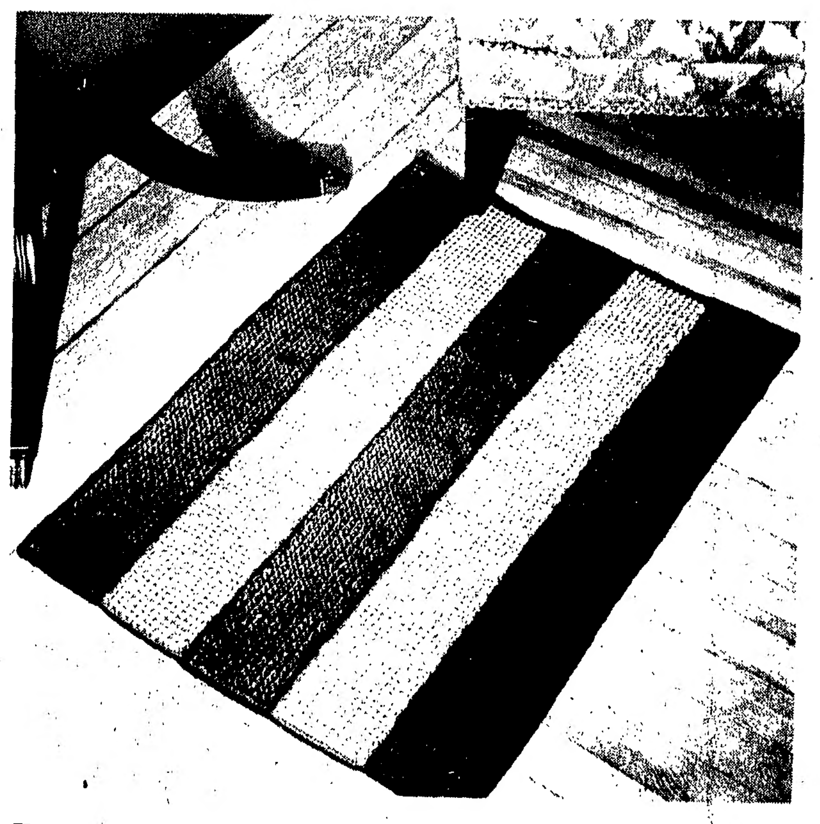
Sauce aux prunes

Mélanger 1 1-2 c. à thé moutarde en poudre, 1 c. à table huile à cuisson, 1-8 c. à thé sel d'ail, 2 c. à thé vinaigre, 1-2 tasse confiture de prunes-rendement: 2-3 tasse.

Sauce au raifort

Mélanger 1-3 tasse mayonnaise, 1-3 tasse raifort préparé, 1-8 à thé paprika.

de broches en aiguilles



Tapis rayé

L'allure moderne de ce tapis au crochet le désigne à l'attention de la femme avisée et habile. De couleur contrastante ou assortie, il enjolive la pièce sans nul doute.

Modèle No. C.P.C. 7620 F.

Si vous désirez recevoir ce patron en français, écrivez à: PATRONS DU FRANCO, 10010 - 109e rue, Edmonton 14. N'oubliez pas d'ajouter une lettre affranchie à votre nom et dix sous.

Société Mater Christi

Il y aura une messe et assemblée, le 1er février 1971, à la Cathédrale St-Joseph, 113 e rue et Jasper avenue, dans la chapelle du sous-sol, à 8h00 P.M.

féminités



LES MOTIFS GEOMETRIQUES prennent le pas, en 1970. Golden Spider de Montréal allie le jacquard et le tricot côtelé uni, tous deux en fibre acrylique d'"Orlon" sans souci, pour sa collection de coordonnés. A gauche, un knicker uni porté avec une veste en jacquard lacée à l'avant; à droite, une jupe midi boutonnée en jacquard et boléro assorti.

Des infusions pour teinter vos cheveux

Avec de la camomille, vous serez encore plus blonde. Il faut alors infuser deux bonnes poignées de fleurs de camomille dans une pinte d'eau. Vous passez cette eau ensuite et vous l'utilisez comme dernière eau de rinçage.

Le tilleul donnera des reflets à vos cheveux chatains. Ajoutez pour ce faire, un jus de citron à une infusion assez forte de tilleul et versez ce mélange sur vos cheveux avant de les mettre en plis.

Avec du jus de carotte, vos cheveux bruns deviendront auburn. Avec un centrifugeur, extrayez le jus d'une demi-douzaine de carottes bien lavées, mais non épluchées. Le carotène qui est le pigment de la carotte donnera à vos cheveux les reflets voulus si vous utilisez le jus obtenu comme dernière eau de rinçage.

Le thé de Ceylan dorera vos cheveux châtains. Pour ce, filtrez le thé et versez-le sur vos cheveux lavés et rincés. Plus l'infusion de thé sera forte, plus les reflets obtenus seront dorés.



LE TARTAN...TOUJOURS A LA PAGE! Lady Selkirk de Winnipeg a taillé ce manteau "longuette" dans un tissu en fibre acrylique d' "Orlon" pré-doublé. Large col à revers, grandes poches plaquées et ceinture soulignant la taille. Des coloris très vifs: noir/orange/ rouge, blanc/ or, noir/blanc/beige.

Enveloppez - la dans de l'éponge



EN DOUCEUR - L'éponge de coton rasé a une élégance veloutée qui vous enveloppe dans un imprimé-papillon. L'envers du dessin est de l'éponge absorbante.

Un vêtement à succès pour toute femme - qu'elle soit libérée ou encore enchaînée - c'est la robe d'intérieur.

Cette année, elle est enveloppée jusqu'aux chevilles dans une robe d'intérieur luxueuse en éponge de coton 100% qui est assez élégante pour lui servir de robe d'hôtesse.

Le peignoir d'éponge, qui n'allait jusqu'à maintenant qu'au bain ou à la plage, est entré dans la grande mode en jouant plusieurs rôles: robe d'hôtesse, robe d'intérieur, ou élégante tenue de patio.

D'après le Conseil canadien du Coton, le succès de l'éponge au royaume de la mode est dû au fait que de nouveaux procédés de teinture et d'impression ont été développés et que leur application s'adapte parfaitement à la texture bouclée du tissu.

Le résultat est que l'éponge existe maintenant dans des coloris très vifs et des impressions riches qui mettent ce tissu au diapason de son nouveau rôle dans le luxe.

Le tissu éponge peut aussi être "sculpté" en motifs jacquard, ou tricoté en velours pelucheux, ce qui le rend doux et agréable au toucher.

En dehors de sa nouvelle élégance et de son style couture, l'éponge est lavable, ne se repasse pas, et gagne, à l'usage, une nouvelle douceur et un nouveau confort.

GROSSESSE

Un autotest maison disponible au Canada

Pour la première fois au Canada, un autotest maison pour déceler l'état de grossesse sera lancé cette semaine sur le marché, sous le nom de Confidelle.

Confidelle est un test simple et précis, qui permet de déceler la présence d'hormone gonadotrope chorionique humaine (GCH) dans l'urine de femmes enceintes. Grâce à Confidelle, on peut, quatre jours à peine après l'interruption du cycle menstruel, déceler dans l'urine l'existence de cette hormone dont le taux de sécrétion s'élève au début de la grossesse.

"Des tests cliniques, entrepris au Canada auprès de femmes sans aucune formation technique et représentant toutes les couches de la société, se sont révélés exacts dans plus de 96 pour cent des cas", a déclaré M. George Jackson, directeur général des laboratoires qui l'ont mis au point, en annonçant le lancement de Confidelle.

"Des obstétriciens et gynécologues canadiens renommés," a-t-il ajouté, "s'accordent pour qualifier Confidelle de produit utile et bénéfique.

Confidelle a pour objet d'encourager les femmes à consulter leur médecin dès les premiers symptômes de grossesse, afin de prévenir tout effet néfaste sur le foetus par des virus, des médicaments ou des radiations.

Dans le mode d'emploi, il est clairement indiqué: "Confidelle n'est pas destiné à remplacer le diagnostique de votre médecin."

Les membres de la profession médicale au Canada ont été pleinement informés sur les caractéristiques et la disponibilité de Confidelle sur le marché.

Au Canada, Confidelle sera vendu dans les pharmacies.

SKIEURS, MÉFIEZ-VOUS DU FROID!

En dépit de tous les efforts entrepris pour prévenir les accidents, une part de risque demeurera toujours attachée à la pratique du ski. Il importe donc autant d'être sûr de son matériel que d'être en parfaite condition physique. On ne saurait trop dire combien il est important de s'échauffer avant l'effort. Nous lisons sous la plume de Serge Lang dans l'ouvrage "Le Ski", édité par Larousse:

"Le froid constitue un danger pour le skieur. Des muscles qui n'ont pas encore été échauffés, un corps transi par une trop longue montée accomplie par grand froid réagissent organiquement très mal aux chocs. Non seulement le froid les affaiblit, mais il ralentit considérablement leur vitesse de réaction. Avant une compétition, les coureurs qui disposent pourtant de combinaisons thermiques, s'échauffent pendant quinze à trente minutes.

S'il n'est pas question de suggérer aux touristes d'imiter les champions dans le minutage de l'exercice préalable, on peut leur conseiller de ne jamais aborder une descente avant d'avoir échauffé un tant soit peu leur musculature. Le mépris de cette précaution fondamentale est à l'origine de la plupart des accidents qualifiés d' "inexplicables"; dans la majorité des cas, ils sont consécutifs à une longue montée en téléski ou en télésiège par grand froid."



LE PRÉSIDENT DE L'A.C.F.A. INTERVIEWÉ À LA TÉLÉVISION



A l'occasion d'une rencontre du Conseil d'Administration de l'ACELF, le Président de l'ACFA a été interviewé par Monsieur Roger Boulu à la Télévision du Canal 11, Montréal, dans le cadre de l'émission "Studio 10". Le Président en a profité pour informer les auditeurs Montréalais de l'existence de la Francophonie dans l'Ouest.

Mme Charles de Gaulle

Le prototype d'une mère de famille

PARIS (PA) — Yvonne-Charlotte-Anne-Marie Vendroux - de Gaulle a été pendant près d'un demi-siècle l'épouse dévouée et la confidente du général de Gaulle. Elle fut en quelque sorte le prototype parfait d'une mère de famille française appartenant à la bourgeoisie.

Quand Charles de Gaulle a rendu son dernier soupir, lundi soir, sa veuve a réagi comme n'importe quelle mère de famille l'aurait fait et non pas en tant qu'épouse d'un personnage clé de l'histoire du 20e siècle.

Ses premières pensées furent pour ses enfants. Elle ordonna au prêtre et au médecin de la paroisse qu'elle avait elle-même fait quérir, de garder le secret de la mort du général. Puis elle informa personnellement ses enfants qu'elle convoqua à Colombey-les-Deux-Eglises.

Toute la presse parisienne reconnaît volontiers que son comportement est typique de celle qu'on a affectueusement surnommée Tante Yvonne. Ce surnom, qui est un mélange d'affection et de mépris, rend bien l'image d'une femme dévote, ultra-conservatrice, d'une femme grassette bien mise mais sans prétention, entièrement dévouée à sa famille et une ombre discrète dans la carrière de son illustre mari.



★ Les jeunes du Verseau selon leur ascendant ★

par Lise MOREAU

LE VERSEAU EST: Indépendant, original, inventif souvent, détaché des intérêts matériels. Il regarde vers le monde avec curiosité. Il a horreur d'agir comme ses semblables, il croit qu'il se doit d'être différent, parfois excentrique. Sa franchise est proverbiale, et par le fait même la diplomatie peut lui faire défaut. Il possède le sens de la fraternité humaine. Il est enthousiaste, généreux et franc. Tout ce qui est moderne l'attire. Il ira d'instinct vers les recherches, les découvertes. Le monde devient souvent pour lui un moyen d'arriver à la sagesse. Il ne faut pas croire toutefois que tous les Verseau soient des êtres dépourvus de sens pratique, au contraire. Les Saturniens sont d'emblée idéalistes, tandis que les Uraniens se dirigent plus facilement vers la réussite concrète.

S'IL EST ASCENDANT VERSEAU: L'enfant sera original, individualiste et spontané. Aussitôt que vous croirez le connaître, il agira de façon à vous dérouter de nouveau. Il a mille facettes et peut donner de lui différentes images semblables à celles du kaléidoscope. Les choses les plus banales sont examinées par lui comme des phénomènes. Il réexamine tout, y voyant autre chose. Il est important de l'encourager dans cette voie, car c'est ainsi qu'il fait l'expérience de la vie.

Le jeune Verseau-Verseau appartient à un signe d'Air. Il faut comprendre que les travaux manuels ne l'intéresseront qu'à condition qu'il y trouve une nourriture pour l'esprit. Il est tenace et ordinairement possède une grande faculté de concentration.

Souvent, son impulsivité et sa spontanéité donnent l'image de l'agressivité. Si le milieu est serein et compréhensif, l'enfant refoulera ses colères pour rationnaliser son action. Au contraire, si le milieu tend à empêcher le jeune d'agir et le ramène trop vers la réalité quotidienne, il s'évadera soit par la révolte, soit dans le rêve.

S'IL EST ASCENDANT POISSON: Il y aura conflit entre le besoin de servir et l'individualité indépendante du Verseau. L'enfant aura une nature heurtée et une sensibilité partagée entre l'instinct et le raisonnement.

Selon le milieu et l'ambiance, l'enfant prendra une attitude froide, résolue, opiniâtre ou tolérante, douce, aimable et compatissante. Normalement si l'enfant peut étudier et pousser ses investigations, il se dirigera vers la recherche des causes des afflictions de ses semblables.

Le jeune Verseau-Poisson normalement n'est pas attiré par la réussite sociale telle qu'on la conçoit ordinairement. Il tend vers le désintéressement, et l'originalité créatrice.

Très jeune, il aura tendance à refuser tous travaux qui lui semblent inutiles. Autant il mettra d'ardeur à entreprendre et à continuer un travail intéressant, autant il se refusera à poursuivre ce qui lui semble inintéressant.

Les parents peuvent l'aider en lui expliquant pourquoi on exige de lui certains efforts. Il n'est pas nuisible de lui donner le sens des réalités, au contraire. Souvent l'enfant de ce signe est hésitant, lunatique et rêveur. L'éducateur peut l'aider à s'intéresser à ce qui se passe autour de lui en variant les occupations.

L'éducation sexuelle est très importante. L'exemple également. L'adolescent possédera, autant la fille que le garçon, une sensibilité délicate et idéaliste.

Pour eux, l'amour peut devenir, un tourment et une inquiétude.

Les parents tout en donnant l'image de l'entente à la maison peuvent aider le jeune à être moins idéaliste et absolu. Il faut lui faire entendre raison sur le plan sentiment, et le rendre plus objectif. Très jeune, la mère et le père, peuvent aider l'enfant à prendre les coups durs de la vie avec fermeté. L'éducation du Verseau-Poisson doit être très ferme et comporter des cadres non étroits mais stricts.

S'IL EST ASCENDANT BÉLIER: Il sera rebelle, excentrique, impétueux et aura tendance à vouloir scandaliser.

Les parents et l'éducateur pourront en voir de toutes les couleurs, surtout s'ils cherchent à freiner l'enfant sans raison et d'une façon trop catégorique. Le Verseau-Bélier déteste la discipline, l'ordre, l'horaire, les interdits. La liberté d'action et de mouvement est chez lui un besoin fondamental.

Il est épris d'idéal, rayonnant d'enthousiasme et d'optimisme. Tout ce qui est nouveau et demande de l'action le passionne. Il a donc besoin d'un milieu vivant, gai, et qui le laisse s'épanouir sans le freiner sans arrêt.

L'agressivité est grande chez l'enfant Verseau-Bélier. Il comprend vite, observe et analyse pour se lancer à l'action immédiatement. Il cherche à innover en tout. Ses amis peuvent devenir des objets d'expérimentations.

Les parents doivent lutter contre ce besoin de tout mener à la baguette. L'enfant doit apprendre à respecter l'autonomie de ses camarades. Le caractère a tendance aux emballements et manque souvent non seulement de tact, mais d'impartialité. Très jeune l'enfant doit être soumis à une routine d'ordre. Lorsque ses effets seront rangés, ses devoirs faits, alors seulement il pourra entreprendre les projets qui lui tiennent à coeur.

Il a besoin d'encouragement dans l'accomplissement des tâches qu'il entreprend.

La fille de ce signe doit apprendre à accepter sa féminité, car elle aura facilement tendance à se comporter en garçon. La maison, la cuisine et les détails de sa toilette la laisseront indifférente. Le père pourra l'aider en ce sens, en lui faisant des compliments chaque fois qu'elle fera des frais vestimentaires. La mère pourra l'encourager à faire pour ses amis des petits plats réussis.

Le garçon, autant que la fille, auront une sentimentalité très indépendante et auront horreur d'être enchaîné. Toujours en tout, leur comportement dans la vie dépendra de la liberté qu'on leur laissera.

● Un fléau dont on parle trop et pas assez ●

Quelque part sur un bureau, un rapport, un de plus attend qu'une main s'en occupe, soit pour le classer, soit pour en tenir compte. Il consiste en une enquête officielle auprès de plus de 240 familles afin de déterminer quelle est la situation actuelle du pays face à la drogue. Il tente à en expliquer les effets, et les moyens pour prévenir ces derniers.

La drogue, c'est un fléau dont on ne parlera jamais assez, c'est aussi un fléau dont on parlera toujours trop. Jamais assez, parce que nul n'a le droit d'accepter cette situation comme inévitable. Toujours trop, parce que j'en ai assez de tous ces gens compréhensifs qui viennent sur les ondes radiophoniques sans se rendre compte des conséquences que peut avoir leur attitude trop libérale. J'en ai assez de ceux qui prétendent que le phénomène s'explique par le fait que notre civilisation est une grande consommatrice de toutes sortes de pilules. Comme si après m'avoir vue prendre des aspirines mon fils aurait des excuses pour user de LSD. J'en ai assez de ceux qui veulent nous faire croire que la marijuana est inoffensive, disant que "eux" n'ont pas vu de conséquences sur leur personne. Si le bout de leur nez était plus long ils sauraient traverser quelques frontières et se pencher sur des pays comme l'Inde, la Chine, et d'autres encore qui connaissent les conséquences de toutes les herbes autant sur le physique, que sur la force morale et psychique de leur race. J'en ai assez de ceux qui excusent les drogués, affirmant qu'ils sont des malaimés cherchant le refuge dans l'euphorie artificielle. Il est des fils qui n'ont pas manqué, ni de tendresse, ni d'amour mais dont le caractère trop faible n'a pas encore eu assez d'un quart de siècle pour apprendre à devenir des hommes responsables hors du foyer paternel. J'en ai assez de ceux qui prétendent que le dialogue et la confiance entre parents et enfants devraient aller jusqu'à fumer de la "mari" ou du "H" en famille, de ceux qui disent que l'on doit faire appel au sens des responsabilités d'une enfant de douze ans qui se drogue plutôt que de prévenir ses parents, comme si à cet âge, on pouvait avoir le sens des responsabilités, et comme si justement le fait qu'il se drogue ne démontrait pas suffisamment le manque de maturité de l'enfant.

J'en ai par-dessus la tête de ceux qui baissent le nez dans leur verre de bière disant que leurs enfants ont bien le droit de préférer la drogue à la boisson comme si on n'avait pas déjà assez au Québec de nos 450,000 alcooliques connus sans y ajouter nos enfants drogués. J'en ai assez aussi de ceux qui comprennent pourquoi les jeunes se droguent. Moi, je ne comprends pas. J'ai pitié.

J'ai pitié du garçon qui avoue ne plus être capable de se sortir de cet esclavage, qui a peur de devenir fou en se faisant désintoxiquer et qui, lui-même, vend de la drogue à d'autres jeunes pour se procurer sa ration quotidienne. J'ai pitié de ce lâche qui pour ne pas se voir rejeter de la bande, comme un gentil mouton, s'adonne à ses premières cigarettes de mari, jusqu'au jour où il démontrera son courage (pauvre naïf) en acceptant des expédients plus forts. J'ai pitié de tous corps asservis à un diable exigent et qui ne sont que des pantins manoeuvrés par des vautours dont ils deviennent le revenu. Et dans cette pitié il y a du mépris, l'un ne va pas sans l'autre, au souvenir de leur arrogance habituelle quand ils n'en sont qu'à leur début. Ils sont tous fiers, pauvres fous, de défier l'ordre, la morale, de défier tout ce qui n'est pas eux, trop égoïstes pour se dire qu'il y aurait mieux à faire.

J'en veux à tous ceux qui auraient le pouvoir de rendre moindre ce fléau et qui ne le font pas. Je parle de ceux qui ne protègent pas ces faibles et ces malades contre les rapaces qui cultivent, préparent, distribuent et vendent tous les produits capables de satisfaire l'appétit toujours plus grand des drogués. Je pense à tous les milliards de dollars que cela représente et à cause desquelles on allège les lois contre eux plutôt que de les rendre plus dures. On parle d'humanité envers de tels monstres et on laisse se détruire des enfants, comme ceux que nous appelions barbares et qui sacrifiaient à leur dieu des victimes.

Ce ne sont pas les drogués qu'il faut punir, nous n'avons pas à les condamner mais à les défendre contre eux-mêmes et contre les autres, cependant quiconque vend de la drogue mérite de perdre ses droits d'humain. Il y perdra encore moins que la descendance de tous ceux qui par lui sont des drogués. Si nous avions compris les fils et les petits fils d'alcooliques qui à cause du vice de leur aïeul ne savent pas ce que c'est qu'une vie normale jamais nous n'aurions laissé les hallucinogènes et les drogues s'étendre si loin.

LIBRE OPINION

L'école peut-elle rendre bilingues les étudiants?

par JACQUES PAQUET

(Le Devoir, 16/1/71)

M. Paquet enseigne à la faculté d'éducation de l'Université de Calgary. Dans cette libre opinion, il explique pourquoi, à son avis, le bilinguisme est un échec, et à quelles conditions des étudiants pourraient vraiment devenir bilingues.

Au Canada, les problèmes d'enseignement de la deuxième langue nationale revêtent une importance telle que l'avenir politique du pays en dépend peut-être et qu'en tout cas une partie considérable des budgets provinciaux et fédéral s'y trouve engloutie. Il serait regrettable que tant de travail, tant d'efforts, et tant d'argent soit consommés en vain.

Entre les articles hautement techniques, rébarbatifs et difficilement accessibles des revues spécialisées en psychologie de l'enseignement ou en linguistique appliquée d'une part, et, d'autre part, une tapageuse publicité qui promet l'acquisition d'une langue, sans efforts et sans peine, en trois mois, à raison de quelques minutes par jour d'agréable détente, le grand public ne sait plus que penser.

Mon fils est-il stupide ou de mauvaise volonté? Ses maîtres sont-ils incompétents? L'école a-t-elle choisi une mauvaise méthode de travail? Telles sont les questions que se posent les parents dont l'enfant, après plusieurs années d'apprentissage n'est toujours pas capable de communiquer dans la seconde langue qu'il apprend, pas même au niveau élémentaire de la vie quotidienne.

Et pourtant...

L'immigrant

Sans avoir obligatoirement un quotient intellectuel remarquable, l'immigrant isolé, réussit toujours à apprendre la langue de son pays d'adoption jusqu'à un niveau conforme à ses occupations professionnelles.

Dès qu'il s'élève dans l'échelle sociale, l'indigène d'Afrique centrale parle, comprend, et écrit une langue européenne à côté de son dialecte régional et, presque toujours, d'une langue de communication africaine.

Et dans ce village du pays basque où j'ai passé mes vacances, tout le monde parlait le basque (cette mystérieuse langue non-indo-européenne) le français (qui est la langue des touristes, de l'école et de l'administration) et l'espagnol (indispensable aux 90% de contrebandiers qui constituent la population du village).

A côté de ces remarquables exemples de plurilinguisme il faut bien reconnaître que dans des pays bilingues tels que la Suisse, la Belgique et le Canada, et malgré les efforts immenses consentis pour des raisons politico-sociales en vue d'enseigner à une partie de la population la langue de l'autre partie des compatriotes, les résultats sont presque toujours décevants et sans proportion raisonnable avec les moyens financiers et intellectuels mis en oeuvre.

Nous connaissons si peu de gens auxquels l'école (de quelque niveau que ce soit) a réellement appris à s'exprimer en une seconde langue, que nous pouvons nous demander si l'on ne poursuit pas la quadrature du cercle, si la chose est possible, ou tout au moins si le système ne pèche pas à la base, à une base qui, à travers les variations de méthodes, de procédés, de matériel didactique et de détails, n'a plus été remise en question depuis bien, bien longtemps.

Essayons de faire le point.

Le couteau sur la gorge

L'homme a besoin de communiquer avec ses semblables. C'est cette nécessité absolue qui oblige l'enfant à fournir, vers l'âge de deux ans, ce prodigieux effort que représente l'acquisition de la langue maternelle. Le bond qualitatif étant franchi, il se perfectionnera quantitativement, accroîtra son vocabulaire et, par une miraculeuse interférence de la langue et de la pensée, atteindra les zones les plus élevées de l'abstraction.

Le système de la langue, infiniment complexe, est cependant acquis par l'homme dès sa première enfance, acquis de façon assez profonde pour conditionner tout son comportement, toute sa pensée, pour faire partie intégrale de sa personnalité la plus profonde. En changer, c'est changer de planète car acquérir activement une nouvelle langue étrangère est la chose la plus enrichissante qui soit, mais aussi la plus difficile, parce que la plus profonde et la plus bouleversante et nous n'accepterons de recommencer à réajuster notre oreille, à replacer nos organes phonateurs, à reconceptualiser le monde que si des circonstances exceptionnelles nous mettent le couteau sur la gorge. C'est ce que les spécialistes appellent la "motivation".

Certes tout effort demande une motivation, mais devant l'ampleur et la profondeur de cette réadaptation presque totale, l'individu, par un processus d'auto-défense inconscient préfère ne pas comprendre ce dont il s'agit réellement et, de bonne foi, se donne bien du mal pour atteindre un résultat, inaccessible par la voie de l'intellectualisation pure sur laquelle il s'engage, armé de sa langue maternelle.

Le climat de l'école, où la langue maternelle est la base et le moyen de tout apprentissage, contribue à le confirmer sur cette fausse route. C'est pourquoi l'on peut dire de certaines personnes très intelligentes, qu'elles n'ont pas "la bosse des langues". C'est peut-être pourquoi l'on apprend mieux l'anglais dans la rue qu'à l'école.

Objectifs et stratégies

Le chimiste canadien sentira probablement le besoin de lire des livres techniques écrits en allemand. Après avoir appris quelques structures de bases et quelques rudiments de grammaire il se familiarisera rapidement avec un vocabulaire qui est celui de sa spécialité avec un style qui est universellement celui de la science et, sans être capable de soutenir une conversation dans la langue de Goethe, il pourra fort bien se débrouiller pour ce qu'il a à faire. Un tel objectif pourra être atteint par une stratégie relativement simple.

Mais devenir bilingue est une toute autre affaire.

Parler une langue, c'est pouvoir produire, combiner, entrecroiser une trentaine de sons - les spécialistes disent des "phonèmes") afin d'exprimer tout ce que l'esprit peut concevoir: les besoins de la vie quotidienne, les sentiments les plus subtils, les pensées les plus abstraites. La comprendre, c'est déceler en moins d'une minute plusieurs milliers de phonèmes, les identifier inconsciemment, débrouiller leur combinaison pour en tirer instantanément des renseignements non seulement sur l'objet de la communication, mais aussi sur la personne de l'interlocuteur, ce qu'il dit étant différent de ce qu'un autre aurait pu dire dans la même situation. D'une langue à l'autre, ce ne sont pas seulement les combinaisons qui varient, ce sont les phonèmes eux-mêmes, ce sont les idées exprimées, c'est tout une conception de la réalité.

Acquérir activement une langue seconde, c'est changer nos habitudes d'audition, nos habitudes musculaires de prononciation, notre conception du temps notre vision du monde, c'est transformer des automatismes quasiment inconscients, c'est accepter un véritable déconditionnement, un renouvellement complet, un total dédoublement de la personnalité.

Tout cela demande une stratégie bien plus compliquée et surtout des moyens plus raffinés.

A l'école ou malgré l'école?

Mais ceux qui veulent ou qui doivent réellement devenir bilingues restent condamnés, à perdre une grande partie du temps qu'ils passeront dans la classe de langue si l'on ne se décide pas à des réformes qui toucheront autre chose que des détails, si les responsables continuent à faire semblant d'être satisfaits de soi-disant progrès plus flatteurs sur le plan académique que rentables dans la réalité quotidienne.

Ceux qui apprendront réellement une langue étrangère devront-ils continuer à le faire en dehors de l'école. (On serait presque tenté de dire malgré l'école.)

Vingt ans d'expérience dans l'enseignement de la seconde langue m'ont progressivement amené (hélas) à devoir admettre un certain nombre de faits que je vais me permettre d'énumérer ci-dessous mais qui tous se résument en cette seule conclusion: "On servira mieux la cause du bilinguisme national en enseignant bien la seconde langue à 10 enfants qu'en essayant d'en laminer 25 dans un système dont ils sortent dégoûtés et convaincus à tout jamais qu'ils ne parleront jamais l'anglais (ou le français).

Conditions sine qua non

Nous avons dit l'importance extrême de la motivation (et d'une motivation particulièrement profonde) dans l'apprentissage d'une langue étrangère. **Personne ne deviendra bilingue malgré lui. Les sanctions et les promesses ne changeront rien à ce fait. Je connais des dizaines de jeunes gens qui ont été accablés de français pendant six ans et qui n'ont accepté cette torture que parce que ces cours étaient obligatoires pour être admis à l'université. Ils sont toujours incapables de communiquer en français et, de la littérature française ils n'ont acquis qu'un dégoût inextinguible qui finit par déteindre sur toute la culture de toute la francité. Quel gâchis! Si un an d'expérience se révèle infructueux, pourquoi s'obstiner, pourquoi contraindre? Une langue, moins que toute autre chose, s'apprend par obligation. Quelques bribes de mauvais français ne permettent pas de comprendre et encore moins d'aimer la culture française.**

Les places qu'ouvriront dans la classe ceux qui n'y seront plus par contrainte permettront de réduire le nombre d'étudiants, ce qui nous mène à une deuxième évidence. Personne ne deviendra bilingue dans une classe surpeuplée. Un maître particulièrement expérimenté parviendra peut-être à conduire fructueusement une classe de vingt étudiants. Dans une méthode d'enseignement oral cependant plus le nombre d'élèves augmente moins de temps le professeur pourra consacrer à faire parler et à corriger chacun d'eux. Au-delà d'une limite raisonnable le profit de la classe est perdu pour tout le monde sans qu'aucun reproche ne puisse être fait ni au maître ni aux élèves. A l'impossible nul n'est tenu, mais il est possible de ne pas tenter l'irréalisable et il est inadmissible d'embarquer des étudiants dans un enseignement dont le bon sens et l'expérience démontrent qu'il est immanquablement voué à l'échec et dont il ne peut résulter que désillusion et rancoeur capables de rebuter le plus enthousiaste.

Le succès ou l'échec de l'entreprise peuvent créer une motivation nouvelle ou au contraire étouffer les meilleures volontés. Or ce succès indispensable, il faut pour l'obtenir un rythme intensif de travail et **Personne ne deviendra bilingue à raison d'une ou deux leçons par semaine.**

Une école spécialisée peut, en quelques semaines, former de bons dactylographes à condition que l'étudiant pratique plusieurs heures par jour. S'il consacre le même temps réparti sur plusieurs années, il sera loin d'obtenir les mêmes résultats et d'ailleurs se découragera probablement devant la pauvreté des performances réalisées après un an, sans songer au petit nombre d'heures total consacré à son étude. Si l'étudiant dispose de moins d'une demi-heure par jour (je ne dis pas trois heures par semaine ce qui est pire encore), qu'il emploie ce temps à se perfectionner en mathématiques ou à faire du sport dont il tirera le plus grand bien. Mais seul l'exercice presque quotidien lui permettra d'acquérir les automatismes indispensables à l'apprentissage pratique d'une langue. Dix semaines de dix heures mèneront plus loin qu'une année de cent heures. En deçà d'un minimum raisonnable, il y a tout simplement perte de temps.

Car il n'y a pas de méthode miracle, pas d'anglais facile en dix leçons amusantes. Les techniques dites audio-visuelles, les laboratoires de langues, les magnétophones, les diapositives, le cinéma et la télévision ne sont que des tableaux noirs perfectionnés. Ils complètent, ils ne remplacent pas la longue et patiente persévérance, la volonté obstinée de l'étudiant.

Nous aurons peut-être un jour (qui n'est pas demain) la machine à enseigner mais jamais la machine à apprendre. Il faut environ mille heures avant de pouvoir dire que l'on connaît passablement une nouvelle langue.

Certaines méthodes peuvent honnêtement se prétendre efficaces: aucune ne peut se dire facile, et ceux qui promettent une connaissance parfaite du russe (ou de français) en trois semaines ne sont que des charlatans.

La publicité pour les produits alimentaires est rigoureusement contrôlée mais les prometteurs de beaux jours sont libres de mentir et de garantir le chinois en quinze jours.

La méthode d'ailleurs est, semble-t-il, bien moins déterminante que **le professeur qui doit posséder parfaitement la langue qu'il enseigne, ceci étant vrai aussi (et surtout) pour le maître qui s'adresse à des débutants.** Pour enseigner la géographie à Johnny, dit-on, il est utile de connaître la géographie et indispensable de connaître Johnny et sans se prétendre omniscient le professeur peut guider les élèves dans leurs lectures, dans leurs recherches, et dans leurs réflexions.

Pour certains sujets c'est vrai. Mais il n'y a pas de réflexion possible sur le genre des noms, sur la prononciation d'un mot, sur le rythme et l'intonation d'une phrase.

Le professeur de langue n'est pas seulement l'animateur, il est le modèle, le point de référence, le correcteur perpétuel de sa classe. Il ne doit pas seulement donner l'exemple de la correction, mais aussi celui de la spontanéité, du naturel, de la facilité.

Veut-on payer le prix?

Une rude tâche que la sienne! Un rude labeur que celui de l'étudiant. Répétons-nous: les résultats tangibles ne peuvent être acquis que par des étudiants motivés travaillant intensivement dans une classe peu nombreuse sous la direction d'un maître spécialisé et sans attendre de miracles.

Je ne crois pas que ces conditions soient suffisantes mais je suis certain qu'elles sont nécessaires. Elles constituent le prix du bilingusime.

Sommes-nous prêts à le payer?

Les contestations étudiantes sont à la mode, et elles sont parfois injustifiées. Beaucoup cependant ont passé, à étudier une langue, des années sans autre résultat pratique que l'acquisition d'un diplôme, témoin de leur conformisme, de leur résignation et de leur bonne volonté pour atteindre une culture dont on commence d'ailleurs à douter.

Ces étudiants sont mécontents. Ils ont raison!

ce qu'on écrit



Bonne nouvelle d'Ottawa cette semaine! On verra disparaître bientôt les innombrables Commissions Royales d'Enquête. Ce genre d'institution ressemble beaucoup à nos règlements contre les chiens: bien faits sur papier, mais jamais mis en pratique..

****

On a découvert en Angleterre un nouveau procédé pour fabriquer des bébés en éprouvettes; mais, il paraît que, dans le pratique, c'est une expérience décevante: trop de bébés se trompent... de trompe!

****

20% des Japonaises ne pourront pas trouver de maris cette année à cause d'une pénurie d'hommes de 24 à 27 ans. Les Canadiens de cet âge qui veulent faire oeuvre pie sont priés de s'adresser au consulat nippon et d'offrir leurs services...

****

Une petite serviette a été trouvée dans le ventre d'un opéré récemment à Toronto. Après sa mort, l'autopsie a révélé cette négligence du chirurgien. Je le dis depuis longtemps: il vaudrait mieux utiliser des fermetures-éclairs que des points de suture...

****

Mercredi dernier, un citoyen de San Francisco a pris sa journée de congé pour faire... le tour du monde. Parti le samedi soir, il est revenu à son bureau le jeudi matin après un voyage de 41 heures autour du globe. Un exemple à imiter si vous ne savez pas quoi faire de votre prochaine fête légale...

****

Un nouveau Québécois de 4 ans originaire du Pérou, Alfonsito Weshner-Portugal, est un génie en philosophie, histoire, musique, littérature, géographie et autres disciplines. Il a donné des conférences devant des milliers d'universitaires et peut répondre à 6,000 questions au cours d'une soirée. Moi qui me pensais enfant précoce, je commence vraiment à perdre mes illusions!

****

Des astronomes américains viennent de découvrir une galaxie plus grande que la Voie lactée, on ne la connaissait pas encore parce qu'elle était "cachée" derrière la poussière interstellaire! Ne soyez donc pas surpris quand vous perdez de vue vos boutons de manchettes...

****

Le criminaliste Auguste Choquette entreprend une campagne pour que les femmes soient habilitées à faire partie d'un jury. Après ça, les auteurs de viols et les mauvais coiffeurs n'auront qu'à bien se tenir.

****

Mon horoscope me disait de fumer moins. J'ai obéi, j'ai eu faim davantage, j'ai trop mangé et j'ai fait une indigestion. Moralité: ne lisez pas les horoscopes.

****

Au poète qui demandait: "Où sont les neiges d'antan", je réponds: "Viens donc pelleter mon entrée de cour".

****

Le Sénat: un organisme sélectif

CALGARY (PC) — Le Sénat canadien devrait être transformé en organisme électif dont les membres seraient choisis selon une répartition géographique plutôt qu'au prorata de la population, a déclaré vendredi le président de l'Assemblée législative de la Saskatchewan.

Cette modification servirait à "redresser le déséquilibre géographique dont nous souffrons manifestement", a précisé M. J. E. Snedker.

Parlant devant le comité parlementaire — sénatorial sur la constitution, M. Snedker a souligné que les députés devaient parfois faire passer les intérêts de leurs commettants avant les intérêts nationaux. Conséquemment, les régions à haute densité de population, comme Montréal, Vancouver et Toronto, jouissent d'une influence excessive sur le processus législatif.

M. Snedker voudrait que les sénateurs soient élus au maximum pour deux mandats de six ans. Après le deuxième mandat, ils se retireraient avec une pension convenable.

Ce maximum de deux mandats, selon M. Snedker, permettrait aux sénateurs de "devenir des hommes d'Etat plutôt que des politiciens pendant leurs dernières années d'activité, sans avoir à se soucier d'une réélection".

■ en bref

Meeting contre la répression

Une dizaine de groupements de Toronto ont prévu un meeting monstre, demain (dimanche) à Toronto, pour protester contre la répression et contre la loi Turner et pour dénoncer les sentences d'un an de prison pour outrage au tribunal signifiées au leader syndicaliste Michel Chartrand. Les organisateurs veulent également prévoir diverses mesures pour la "défense des prisonniers politiques" au Québec. La réunion se tient à 14h au Toronto School of Education. Outre des invités du MDPPQ, il y aura des représentants du comité "pour un Québec libre", des "Amis du Québec", de l'Ontario "Waffle", des Unitarians, du mouvement de libération des femmes, de la Law Union, de la Voix des Femmes, des Jeunes Socialistes et de la League for Socialist Action. Quelques membres du NPD ont également promis d'être présents.

Drapeau à la réunion du BIE

PARIS (AFP) — M. Jean Drapeau, maire de Montréal et représentant du Canada au Bureau international des expositions (BIE), est arrivé hier matin à Paris. Il venait participer à la réunion spéciale du BIE qui se tiendra vendredi prochain dans la capitale française et qui doit débattre d'un projet de renouvellement de la convention internationale des expositions. Celle-ci remontant à 1928 est maintenant inadaptée aux besoins, et sa modernisation apparaît d'autant plus nécessaire que Philadelphie envisage d'organiser une exposition internationale en 1975. Le rapport que va rédiger M. Drapeau, avec l'aide de quatre délégués, sera soumis à la réunion du BIE le 22 janvier.

Paul VI reçoit John Turner

CITE DU VATICAN (AFP) — "L'Osservatore Romano" a annoncé hier soir que M. John Napier Turner, ministre de la justice du Canada, a été reçu avec sa femme par Paul VI dans la journée. Dans l'entourage du ministre, on se borne à déclarer que l'audience était privée, sans autre précision. M. Turner passe deux jours à Rome, de retour d'une visite officielle à Ceylan, puis à la Nouvelle Delhi où il a participé à un congrès de juristes du Commonwealth, auquel prenaient part environ 150 Canadiens. Il regagne aujourd'hui Ottawa.

Mini-projets contre le chômage

TORONTO (PC) — M. John Robarts, premier ministre de l'Ontario, a annoncé hier la mise en oeuvre de deux projets de travaux publics qui fourniront de l'emploi à 1,700 personnes. Un premier projet consiste à arracher des ormes morts le long d'autoroutes provinciales. Il emploiera 900 hommes pendant 2 1-2 mois et coûtera $1 million. Le second, qui emploiera 800 hommes et coûtera la même somme, consiste en des travaux d'aménagement de parcs provinciaux. Trois ou quatre autres projets doivent encore être annoncés dans le cadre des mesures prises par le gouvernement provincial pour atténuer le chômage saisonnier d'hiver. Les arbres, frappés par une maladie de l'orme subéreux, seront arrachés dans un rayon d'un quart de mille des routes 400 et 401 l'autoroute MacDonald-Cartier. Quant à l'aménagement des parcs, il comportera un total de 150 petits projets.

Voiture électrique allemande

ESSEN (AFP) — Une voiture électrique, ayant un rayon d'action d'une centaine de kilomètres et une vitesse de pointe de 90 à 100 KM/H, va être mise en fabrication en Allemagne fédérale à la fin de cette année ou au début de l'année prochaine, a-t-on appris hier. Quatre firmes collaboreront à l'exécution de ce projet, qui contribuerait à résoudre le problème de la pollution dans les villes. Des "stations-relais" seront créées dans les centres urbains qui adopteront cette voiture où les automobilistes troqueront leurs batteries vides contre d'autres chargées, comme les véhicules ordinaires font le plein.



Nouveau vaccin à la rescousse des poupons?

BOSTON - Les médecins vont bientôt mettre à l'essai sur des jeunes enfants un vaccin récemment mis au point qui doit éliminer chez les poupons toute une série d'affections mortelles ou susceptibles de causer des infirmités. La myélo-méningite est du nombre de ces maladies.

Le vaccin préparé par deux chercheurs au Centre médical de l'Hôpital des Enfants à Boston, a déjà aidé des adultes à édifier une résistance à une bactérie contagieuse qui cause la pneumonie, des infections auriculaires et osseuses, l'arthrite septique aussi bien que la méningite.

Les médecins cependant ne savent pas encore si le vaccin peut protéger les enfants contre le germe Hemophilis influenzae B, qui s'attaque presque exclusivement aux enfants âgés de six mois à cinq ans qui n'ont pas encore acquis une immunite naturelle à cette bactérie.

S'il se montre efficace chez les jeunes enfants aussi, ce vaccin aura alors une importance qu'on ne saurait surestimer.

Ce, de l'avis de Dr William McDermott fils, président de la fondation médicale qui a défrayé la mise au point du sérum.

"Nous pourrions alors", dit-il, "éliminer une part considérable de la mort et de la maladie chez les jeunes enfants".

Le vaccin a été mis au point par le Dr David Smith, directeur de la section des maladies infectueuses au Centre, et un de ses adjoints, le Dr Porter Anderson.

On a mis au point bon nombre d'antibiotiques pour tuer ce germe une fois qu'un enfant est malade. Mais, le germe lui-même s'est de plus en plus répandu au cours des vingt dernières années et les médecins ont été incapables de réduire le nombre total de décès provoqué par les maladies qu'il cause chaque année, de dire le Dr Smith.

Chaque année, à même les 27,000 enfants atteints de myélo-méningite du fait du germe, il en meurt 2,000.

Le Dr Smith souligne que cette maladie est devenue "l'une des plus sérieuses infections de l'enfance, sinon la plus sérieuse".

Il rappelle que celles des victimes de la myélo-méningite qui survivent peuvent être infirmes pour de bon, frappées d'épilepsie, de surdité, de cécité, de paralysie, cérébrale ou non.

La majorité des Canadiens, hommes et femmes, n'aiment pas la mode des midi-jupes

La bataille pour la longueur des robes et des jupes continue de battre son plein, et son issue n'est pas encore décidée, mais au Canada elle aurait toutes les chances de se terminer par une victoire pour la mini-jupe, si l'on précédait à un vote sur la question. C'est en effet dans une proportion de plus de trois contre un que les Canadiens, hommes et femmes, se prononcent contre la mode midi, 69 p. cent d'entre eux ne l'aimant pas, alors que seulement 19 pc. y sont favorables.

Sur cette question, notons-le, deux fois plus d'hommes que de femmes se montrent indécis, mais autrement, hommes et femmes ont des réactions sensiblement analogues.

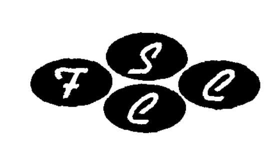
Comme il fallait s'y attendre, la longueur des jupes à mi-mollet est mieux acceptée par les Canadiens plus âgés que par les plus jeunes, mais pas tellement mieux.

La question posée était la suivante: "Que pensez-vous de la midi-jupe, c'est-à-dire la longueur à mi-mollet des robes que proposent aux femmes certains grands couturiers. Aimeriez-vous que des midi-jupes deviennent à la mode?"

	Oui %	Non %	Indécis %
Canada	19	69	12
Hommes	17	66	17
Femmes	20	72	8
21-29 ans	15	75	10
30-39 ans	19	74	7
40-49 ans	13	73	14
50 ans et plus	25	59	16

le voisinage

La Societe Franco-Canadienne de Calgary



Le Cercle français universitaire de Calgary a quelque chose pour vous!

Venez à Calgary: nous aurons encore notre fameux "Bistro". Venez vous amuser et divertir dans une atmosphère française, le 29 janvier, de 4h30 P.M. à 7h00 P.M., le 30 janvier, de 8h00 P.M. à 11h00 P.M., et dimanche le 31 janvier, de 1h30 P.M. à 4h30 P.M.

Notre menu comprendra de la soupe à l'oignon, des saucissons, du fromage et du pain français.

Et en plus, de ces délices venant de la Bourgogne, et certaines autres régions ensoleillées de la France.

Nous aurons un spectacle qui présentera nos talents albertains.

Venez en grand nombre au campus de l'université de Calgary, au sous-sol de l'édifice de l'éducation. Au plaisir de vous y voir!

E. Breton,
Du Cercle Universitaire.

Notre association franco-canadienne marche à merveille. Nous avons eu une réunion du conseil le 6 janvier, et il s'y trouvait des chefs conscients de leurs responsabilités, et bien confiants en l'avenir d'une société qui a établi ses racines assez profondément, et désirent s'émanciper dans la société. Bravo!

La veille du Jour de l'An, une soirée dansante et un souper au poulet furent organisés à la salle par le Club français, pour tous ceux qui s'expriment en français. Ce fut un succès. Merci aux organisateurs! Tous se sont amusés, et "se l'ont souhaité bonne", comme on dit chez nous. Continuons à rendre la vie belle, en français!

Mme Berthe Gagnon est de retour chez elle après avoir passé trois semaines à l'hôpital; nos meilleurs voeux de prompt rétablissement.

M. et Mme Bernard Despins et famille sont revenus d'une vacance à Vancouver et Penticton.

Mlle Elisabeth Breton est de retour d'un voyage chez ses parents à Québec et aux Etats-Unis. Tous ces voyageurs sont enchantés de leurs vacances, et nous, enchantés de les revoir à Calgary.

Estelle Paradis.

décès

Monsieur Gérémie Faucher, 88 ans, un des premier pionniers de St-Edouard, et maintenant de St-Paul, est décédé le 18 janvier 1971, après une longue maladie.

Les funérailles ont eu lieu à la Cathédrale de St-Paul le 21 janvier 1971. Il laisse sa femme, Amanda Faucher, cinq garçons, trois filles, vingt-deux petits enfants, et quarante-deux arrière-petits-enfants.

Tous les amis de M. Jean Toupin offrent leurs sincères condoléances, à l'occasion de la mort de sa mère, Mme Toupin, d'Edmonton. Ainsi qu'à M. René Dumonceaux, qui a perdu son père recemment, décédé et inhumé à Val Marie, Saskatchewan.

Le secret de la mousse... et des bulles!

C'est la transformation, au sein de la bouteille, du sucre en alcool et gaz carbonique, qui assurera la prise de mousse du vin de Champagne. Le gaz carbonique, emprisonné dans la bouteille, restera dissous dans le liquide et donnera, au débouchage, les fines bulles qui le feront pétiller et dont on appréciera le charme.

Courier de Picardville

Dorénavant, la messe du dimanche aura lieu à 11h00 A.M. et à 10 A.M. les lundi, mardi et mercredi. C'est le Père Desjardins qui sers les deux paroisses, Vimy et Picardville, depuis le décès de notre curé, le Père L. Bussière.

Les membres du conseil, nouvellement élus sont: Président: M. Ed. Houle; Vice-président: Lorenzo Provost; Secrétaire: M. le curé Desjardins; Directeur: M. C. Cloutier, et pour les dames: Mmes G. Nadeau, Rodolphe Cloutier, Lucien Nadeau, Mlles Florence St-Louis, et Laurent St-Louis. Félicitations à tous les membres!

Mlle Joan Kramps a du remettre son mariage, qui devait avoir lieu samedi dernier; elle s'est fracturée une jambe en faisant du ski.

Mesdames Roland et Lucien Boucher, et Mme C. Lambert ont fait un séjour à l'hôpital Immaculata de Westlock.

Beaumont

Félicitations au Père Thomas Bilodeau, o.m.i., nommé Père Provincial pour Alberta-Saskatchewan, ainsi qu'à sa mère, Mme Regina Bilodeau. Nous lui souhaitons bon succès.

Mme Evelyne Gobeil visite présentement P. E. Labonté à Maillardville, elle va profiter du séjour pour faire du ski dans les montagnes. Pauline Goudreau est sa compagne de voyage.

Mesdames Marcelle et Angeline Goudreau, ainsi que Mme Hélène Rivard, sont allées visiter les îles de Haïti et Honolulu. Nous leur souhaitons un bon voyage.

Les Chevaliers de Colomb ont décidé de donner le nom de "Conseil Lapointe" en honneur d'un ancien curé de Beaumont.

Dimanche le 24 janvier, il y a eu le début de la série des parties de cartes. Les prix sont donnés aux hommes et aux femmes qui gagnent le plus de points; ces parties auront lieu toutes les deux semaines. A la dernière, les gagnants seront couronnés roi et reine pour la soirée.

★ horoscope ★

LES ENFANTS NES CE JOUR seront assez larges de vues et réfléchis mais ils seront méfiants et pessimistes et à d'autres moments agités et instables avec des crises de violence... Ils éprouveront divers ennuis à cause de ce caractère difficile. Ils seront impulsifs et obtiendront de très bons résultats dans leurs entreprises.

BELIER — DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Initiatives heureuses qu'il faut poursuivre sans vous soucier de ce que vous entendrez dire. Très belles promesses mais il faut voir dans quelle mesure elles pourraient être tenues chez votre partenaire.

TAUREAU — DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Sans sombrer dans la méfiance, redoublez d'attention car on peut vous tendre un piège. N'écrivez rien: préférez vous expliquer de vive voix, ce qui donnera de meilleurs résultats.

GEMEAUX — DU 21 MAI AU 21 JUIN

Suivez votre inspiration; un coup de chance vous mettra sur la voix du succès et vous n'aurez plus qu'à continuer. Préparez une entrevue qui pourra être importante; vous aurez le vent en poupe; soignez votre tenue.

CANCER — DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Tenez compte dans une large mesure des suggestions de votre entourage et vous y trouverez souvent des idées utiles. Rencontres qui peuvent avoir des incidences plus durables qu'on ne le croirait au premier abord.

LION — DU 23 JUILLET AU 23 AOUT

Profitez des difficultés qu'éprouvent actuellement vos concurrents pour passer discrètement à l'action. Ne cherchez pas à jeter de l'huile sur le feu; recherchez un compromis qui est à votre portée.

VIERGE — DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE

Vous pouvez rétablir le bon équilibre; surmontez vos difficultés et réalisez des projets audacieux. Montrez quelques prévenances à l'être aimé qui vous en sera très reconnaissant. Redressements de situation.

BALANCE — DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Avant de vous engager dans de nouvelles initiatives, vérifiez le comportement de votre entourage et assurez-vous de sa compréhension. Ne vous fiez pas aux apparences; basez votre attitude sur la valeur morale de votre partenaire.

SCORPION — DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Surmontez les mouvements d'humeur et restez agréable dans vos relations; toute irritation serait un piège nuisible. Surmontez les passions excessives et restez fidèles à vos promesses. Il serait dangereux de suivre sans frein les sentiments qui vous entrainent.

SAGITTAIRE — DU 23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE

Votre situation prendra une nouvelle tournure et vous verrez mieux dans quelle direction vous allez. Les dispositions à votre égard seront pleines de sympathies mais pas toujours assez compréhensives.

CAPRICORNE — DU 22 DECEMBRE AU 20 JANVIER

Vos intentions sont bonnes et généreuses mais faites attention que l'on ne profite pas de vous en vous faisant tirer les marrons du feu. Il sera sage de rechercher une solution de compromis même si cela doit vous faire revenir sur une décision déjà prise.

VERSEAU — DU 21 JANVIER AU 19 FEVRIER

Assouplissez vos rapports extérieurs et mettez-vous d'accord sur les entreprises communes. Surprise au cours d'un déplacement; c'est peut-être une occasion de manifester vos sentiments.

POISSONS — DU 20 FEVRIER AU 20 MARS

Profitez du surplus de liberté que vous aurez pour agir plus à votre guise et dans des voies neuves. Il se peut que la solitude vous pèse mais elle vous permettra de mieux connaître vos sentiments les plus profonds.

Jeune sage-femme

GLASGOW (Reuter) — Une fillette de neuf ans s'est improvisée sage-femme, hier et a aidé sa mère à accoucher d'un bébé né prématurément à Glasgow, en Ecosse.

Aussitôt que les douleurs prénatales ont commencé, la fillette, Helen Madden, a assisté sa mère en lui tenant les mains, lui donnant des cigarettes et la réconfortant. Puis elle a accueilli le bébé, l'a nettoyé et est allé avertir un voisin. Le bébé est maintenant dans un incubateur d'un hôpital de Glasgow, où les médecins ont bon espoir de le réchapper.

Mme Madden a déclaré qu'elle avait expliqué le processus d'un accouchement à sa fille quelques jours auparavant.

voir et écouter

horaire à CBXFT

samedi

3h 15
Le Golf et ses étoiles
4h 00
Lassie
5h 00
Tour de terre
5h 30
Joe 90
6h 00
Prenez le volant
6h 30
L'heure des quilles
7h 30
Si jeunesse pouvait
8h 00
LES GRANDS FILMS

Le Gendarme à New York. Comédie réalisée par Jean Giraud, avec Louis de Funès, Jean Lefebvre et Alan Scott. Désigné avec quelques collègues pour représenter la Gendarmerie française au congrès de la Gendarmerie à New York, Cruchot s'embarque sur le France. Malgré la défense de son père, sa fille monte clandestinement à bord du bateau. (Franco-italien 1964).

10h 00
Téléjournal
10h-30
Pierre-Jean-Jacques
11h 00
Cinéma

Au milieu de la nuit. Drame psychologique réalisé par Delbert Mann, avec Kim Novak, Fredrich March et Lee Philips. Un veuf frise la soixantaine; entouré de sa famille, il souffre pourtant de sa solitude. Un soir, le hasard lui fait rencontrer la jeune réceptionniste de son atelier. La jeune femme, divorcée, lui confie ses malheurs. Il n'en faut pas plus pour allumer l'étincelle dans le coeur de l'esseulé. (Américain 1959).



dimanche

3h 00
Cinquième dimension
4h 00
Le monde en liberté
4h 30
Le français d'aujourd'hui
5h 00
D'hier à demain
6h 00
Invitation au loisir
6h 30
Quelle Famille
7h 00
Zoom
8h 00
BEAUX DIMANCHES
10h 00
Téléjournal
10h 30
Dossiers
11h 00
CINEMA

Les Enfants terribles. Tragédie symboliste de J.-P. Melville, d'après Jean Cocteau, avec Nicole Stephane et Edouard Dhermithe. Un frère et une soeur se sont fait sur la vie et les choses des idées tellement personnelles qu'ils ont leur univers, leurs symboles, leurs habitudes. Elle se marie et devient veuve le lendemain. Dès lors, le frère et la soeur reprennent leur ancienne vie, avec en plus, le luxe (Français 1949).

lundi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris Verte
4h 15
La Boîte
5h 15
Daktari
6h 15
Oui ou non
Jeu questionnaire
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Mont-Joye
9h 30
A la seconde
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINEMA

La Chatte sort ses griffes. Film de la Résistance, réalisé par Henri Decoin, avec Françoise Arnoul, Bernard Lajarrige, Jacques Fabbri et François Guérin. «La Chatte» a été abattue par des camarades de la Résistance qui la croient coupable de trahison. Soignée par les Allemands, elle est soumise à un traitement psychologique destiné à la rendre docile à la volonté des occupants. (Fr.).

mardi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Perdus dans l'espace
6h 15
Ni oui ni non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Moi et l'autre
9h 30
Paradis terrestre
10h 00
Téléjournal
10h 30
Rue des Pignons.
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINE-CLUB

Jours glacés. Film réalisé par Andras Kovacs, avec Zoltan Latinovits, Ivan Darvas, Adam Szirtes et Margit Bara. Présumés coupables de la mort de 3,309 citoyens d'Ujvidek, jetés dans le Danube par représailles, trois officiers sont réunis dans une même cellule. Arrive le témoin de la mort de l'épouse de l'un des trois (Hongrois, sous-titré).

mercredi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Walt Disney
6h 15
Oui ou non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Département "S"
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINE-NUIT

De l'assassinat considéré comme un des beaux-arts. Film de suspense réalisé par Maurice Boutel, avec Jacqueline Huet, Anthony Stuart, Béatrice Altariba et Colin Drake.
Une société secrète, constituée uniquement de nobles, se spécialise dans l'assassinat raffiné. Après l'initiation d'un nouveau membre, l'assemblée recherche la personne parfaite qui sera digne d'être assassinée par leurs soins (Franco-britannique 1965).

jeudi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Au pays des géants
6h 15
Ni oui ni non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Cent mille chansons
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 15
CINEMA

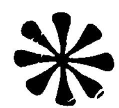
Les Amants de Vérone. Drame réalisé par André Cayatte, avec Pierre Brasseur, Serge Reggiani, Anouk Aimée, Louis Salou, Marcel Dalio et Charles Deschamps. Musique de Joseph Kosma. Drame inspiré de «Roméo et Juliette». Les doublures du film qui remplacent Roméo et Juliette se prennent au sérieux et c'est le coup de foudre. La jeune fille, qui est née d'une famile de diminués mentaux, a hâte de quitter le foyer paternel où se trouve souvent un prétendant que son père voudrait lui faire épouser. Tout s'oppose à son amour avec le jeune premier. (Français 1949).

vendredi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Voyage au fond des mers
6h 15
Oui ou non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Donald Lautred "chaud"
9h 30
Consommateurs avertis
10h 00
Téléjournal
1oh 30
Atomes et galaxies
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINEMA

Un voleur magnifique: Rocambole. Film d'aventures réalisé par Bernard Borderie, avec Channing Pollock, Hedy Vessel, Alberto Lupo, Nadia Grey et Guy Delorme. Rocambole sert les intérêts de la France et les siens propres en contrant, à sa manière, les ambitions d'un noble marchand de canons allemand. (Français 1962).

Les Beaux Dimanches le 31, 20h 00



«Des souris et des hommes» de Steinbeck le sort tragique fait aux humbles

A l'affiche de la série **les Beaux Dimanches**, le 31 janvier à 20h 00, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, *Des souris et des hommes*, drame tiré du roman du célèbre auteur américain John Steinbeck, traduit par Michel Duhamel et adapté pour le petit écran par Guy Dufresne.

Considéré comme un classique de la littérature américaine, *Des souris et des hommes* est un des chefs-d'oeuvre de John Steinbeck. C'est ainsi que l'ont compris le réalisateur Paul Blouin et toute son équipe de production, notamment la script-assistante Suzanne Randall, le décorateur Gabriel Contant et la dessinatrice des costumes Claudette Picard. La distribution réunit quelques-uns des plus grands noms de la scène et de la télévision canadiennes: Hubert Loiselle (George), Jacques Godin (Lennie), Jean Duceppe (Candy), Gérard Poirier (Slim), Benoit Girard (Curley), Pierre Dagenais (Crooks), René Caron (Carlson), Armand Labelle (Whit), Jean-Pierre Masson (le Boss) et Luce Guilbault (la femme de Curley).



Jacques GODIN, Gérard POIRIER, Hubert LOISELLE, Benoit GIRARD, Armand LABELLE, René CARON et Edmond GRIGNON.

Le roman de Steinbeck décrit avec force et poésie des personnages simples et effacés. Il stigmatise le sort réservé aux travailleurs non spécialisés astreints aux travaux les plus rebutants pour un maigre salaire. Il illustre magnifiquement l'amitié de deux êtres disparates réunis par un idéal simple qui, dans leur situation, semble une sorte de château en Espagne.

Les deux héros du drame, George et Lennie, sont des journaliers qui louent leurs bras à des fermiers de la Californie dans l'espoir de pouvoir s'acheter un jour un lopin de terre où ils vivront en paix du fruit de leur travail. George est petit et vif, pas très fort mais rusé comme un singe. Son ami, au contraire, est un colosse qui a l'âge mental d'un enfant de cinq ans et qui ignore la puissance de ses muscles. Athlétique mais simple d'esprit, Lennie ne ferait pas de mal à une mouche, mais parce qu'il est incapable de maîtriser sa force, il tue sans s'en rendre compte les petites bêtes qu'il adore, surtout les lapins. Quand Lennie croit caresser, il étrangle.

Au moment où débute le drame, George et Lennie arrivent dans un ranch où ils viennent s'engager pour la récolte. Lennie suivant comme un esclave les instructions de son ami George, tout irait bien si la femme du propriétaire n'intervenait pas dans le décor. Jeune, jolie et bien faite et surtout s'ennuyant à la campagne, la rouée brûle de désir devant la musculature imposante de Lennie. Elle sait qu'il est bête et qu'elle pourra facilement le séduire. Mais George a l'oeil vif. Il est conscient, lui, du drame qui pourra se jouer, et au risque de sa vie il tente désespérément de sauver celle du faible d'esprit que sa force physique ne protège nullement de la haine, des préjugés et de la bêtise humaine.

ZOOM dimanche 31, 19h 00



Zoom sur Claude Garden, Joël Denis

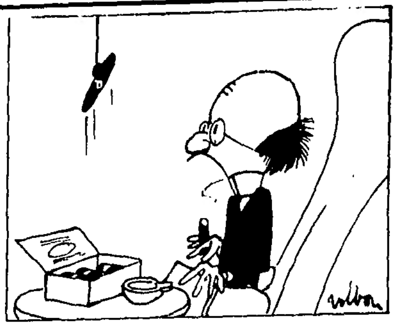
Au réseau français de Radio-Canada, dans le cadre de l'émission **Zoom**, le dimanche 31 janvier à 19 h 00, nous aurons le bonheur de voir le virtuose de l'harmonica Claude Garden. D'abord au service de la musique, additionnant puissance et rigueur, et rejetant toute extravagance, Claude Garden interprète avec aisance des oeuvres de Bartok, Vivaldi ou Debussy. Partout où il joue, il soulève l'enthousiasme des spectateurs qui deviennent vite ses admirateurs.

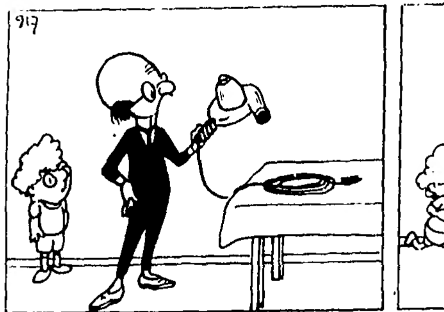
Pour compléter comme il se doit cette distribution de choix, le groupe des Los Indios Tabayras seront de la fête, de même que le populaire chanteur fantaisiste Joël Denis qui nous revient enfin après une absence de quelques mois au petit écran.

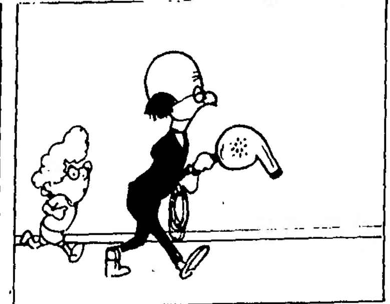
Réalisé en couleur par Jean Letarte, **Zoom** est animé chaque dimanche à 19 h 00 par Jacques Boulanger.

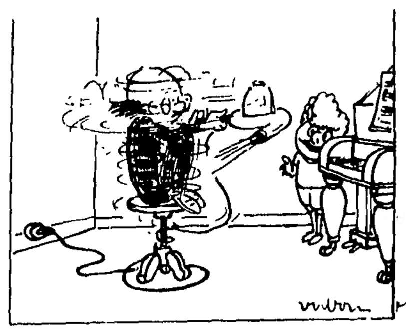












La reine Elisabeth a des comptes en Ohio

CLEVELAND Ohio (PA) — Parmi ceux qui ont des comptes en souffrance dans le comté de Cuyahoga, en Ohio, on note le nom de la Reine Elizabeth! "Si Sa Majesté la Reine d'Angleterre paraît sur nos listes, explique le chef du comté, c'est en sa qualité de Reine du Canada donc de propriétaire de la résidence consulaire du comté".

Et, il semble que le consul ait négligé de régler un compte d'électricité: $27.74 qui date de 1968. Pourtant, M. Bruce Marshall, consul canadien, prétend qu'il n'a jamais reçu ce compte. "Quand je l'aurai, je le payerai". Il a ajouté qu'il est normal que le nom de la Reine apparaisse sur les listes du comté car le gouvernement canadien est propriétaire de la maison où il habite.

Cependant, d'après les procédures habituelles, ce serait au consul de réclamer un nouvel état de compte et non le contraire. On attend les prochains développements.

PROFESSEURS DEMANDÉS

La Commission scolaire de Gravelbourg désire instituteur ou institutrice bilingue pour enseigner les matières suivantes:

Français A.C.F.C. -- Grades 5 et 7

Anglais et Littérature anglaise -- Grades 6

Religion (anglais) -- Grades 2 et 7

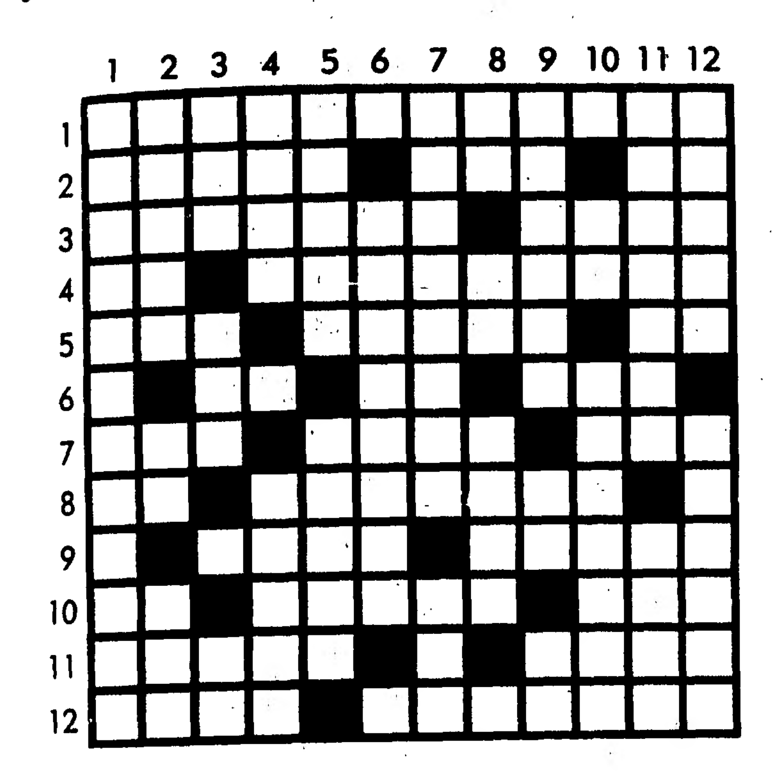
Salaire selon échelle.

S'adresser, en donnant qualifications et références à:

M. A.H. LEPAGE,
Secrétaire-trésorier,
GRAVELBOURG, Sask.

cartes d'affaires professionnelles

mots croisés



HORIZONTAL

1- Action de purifier.
2- Lieu où l'on se met à l'abri. - Tenta avec hardiesse. - Voyelles jumelles.
3- Donner avec la main de petits coups à plusieurs reprises. - Lieu pittoresque.
4- D'un verbe gai. - Relatif à la Terre.
5- Allez, en latin. - Souveraine. - Carte à jouer.
6- Note de musique. - Idem. - Guenille, en anglais.
7- Trou dans un mur pour recevoir une poutre. - Petit âne. - Roue à gorge.
8- Nég. - Personne qui fabrique ou vend des vitres.
9- La femelle du canard. - Canal qui amène l'eau de la mer dans les marais salants.
10- Aluminium. - Administrer pour le compte d'un autre. - De la naissance à la mort.
11- Association de citoyens. - Du verbe servir.
12- Prince troyen. - Déterminée l'axe d'une pièce.

VERTICAL

1- Qui est du patrimoine.
2- Du verbe user. - Lettre grecque. - Plante textile.
3- Abrév. latine de: "Qu'il repose en paix". - Epoque. - Germanium.
4- Groupe de maisons dans une ville. - Qui est sans précision; mal déterminé.
5- Célébrer, honorer par une fête. - La plus âgée des filles.
6- Rompre les reins.
7- Passage étroit qui met en communication les diverses pièces d'un étage. - Epoque.
8- Le premier en son genre. - Dans. - Refuser d'avouer.
9- Réduire de volume par pression. - Conj. - Saint.
10- Pron. neutre anglais. - Parvenir au lieu où l'on veut aller.
11- Délit consistant à mettre en cause l'honneur d'un magistrat. - Autre nom de l'Irlande.
12- Gros nuages épais. - Rudesse au goût, au toucher.

On ne s'entend pas sur l'usage des cartes de crédit

TORONTO (PC) — Les représentants des gouvernements provinciaux, réunis à Toronto, n'ont pu s'entendre sur l'adoption de lois uniformes pour assurer la protection des consommateurs. Un de leurs porte-parole a déclaré: nous sommes plus près que jamais d'un accord, mais il y a encore des divergences de vue.

Les provinces de l'Atlantique et la Colombie-Britannique soutiennent qu'une loi n'est pas nécessaire à cette fin pour le moment. La Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario affirment le contraire tandis que l'Alberta n'est pas représentée à la rencontre.

Le représentant du Québec, M. William Tetley, ministre des institutions financières, a déclaré que le gouvernement du Québec étudie sérieusement la question des achats et du crédit. Toutefois, le gouvernement accorde la priorité aux problèmes du chômage et de l'agitation sociale.

AVIS D'INTENTION DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

CANADA,
PROVINCE DE L'ALBERTA

Avis est par les présentes donné que je, JOHN WONITOWY, également connu sous le nom de JOHN MIKE WINNITOY, domicilié à Edmonton, dans la province de l'Alberta, et présentement EMPLOYE DE SOI, ai l'intention de présenter une demande au Secrétaire provincial, selon les provisions de la Loi sur le Changement de Nom, 1961, pour les changements de nom suivants:

1. Pour le changement de mon nom en JOHN MIKE WINNITOY;
2. Pour le changement de nom de mon épouse de ANNIE WONITOWY à ANNE WINNITOY;
3. Pour le changement de nom de mon enfant, de TERRY WONITOWY à TERRY JOHN WINNITOY.

JOHN WONITOWY,
également connu comme
JOHN WINNITOY.

MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

prolongation de délai

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que l'heure de tombée pour la réception de soumissions pour "LE BUREAU DE POSTE, (S.P. 12), REDWATER, Alberta" prévue pour le 22 JANVIER 1971, est PROLONGEE JUSQU'A 11h30 A.M. (H.N.R.) LE 2 FEVRIER 1971.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

Edmonton, Alberta.
ED 700

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que l'heure de tombée por la réception de soumissions pour "LE BUREAU DE POSTE, (S.P.8), FT. VERMILLION, Alberta" prévue pour LE 22 JANVIER 1971, est PROLONGEE JUSQU'A 11h 30 A.M. (H.N.R.) LE 2 FEVRIER 1971.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs

Edmonton, Alberta.
Le 18 janvier 1971.
ED 701



MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "CONSTRUCTION DE BUREAU DE POSTE (S.P.I.), SMITH, Alberta" seront reçues jusqu'à 11h30 A.M. (H.N.R.) le 12 FEVRIER, 1971.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

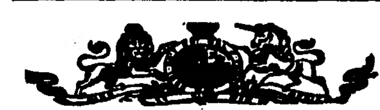
10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta; et ils peuvent être examinés au bureau de l'Association de Construction à EDMONTON, ainsi qu'au Bureau de Poste, SMITH, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

EDO 85



MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "RENOVATION, JETEE DU PONT BOW RIVER-CITE DE BANFF-PARC NATIONAL DE BANFF, Alberta" seront reçues jusqu'à 11h30 A.M. (H.N.R.) LE 10 FEVRIER, 1971.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

400 Edifice de la Douane, 11e avenue et 1ère rue, S.E., CALGARY, Alberta;
10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta;

Le dépôt sera remis lors du retour en bonne condition des documents, en-dedans d'un mois après la date d'ouverture des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

ED 705



MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

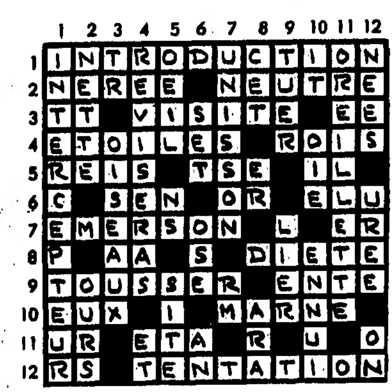
prolongation de délai

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que l'heure de tombée pour la réception de soumissions pour "LE BUREAU DE POSTE, (S.P. 8), DAYSLAND, Alberta" prévue pour le 22 JANVIER 1971, est PROLONGEE JUSQU'A 11h30 A.M.(H.N.R.) LE 2 FEVRIER 1971.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs

Edmonton, Alberta.
Le 18 janvier, 1971.
ED 702

SOLUTION DE LA
SEMAINE DERNIERE -





MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta, et portant sur l'enveloppe la mention "FOURNIR ET INSTALLER DES CLOISONS, AUX ELEVATIONS SUD, EST, ET OUEST, EDIFICE DE LA DOUANE, CALGARY, Alberta" seront reçues jusqu'à 11h30 A.M. (H.N.R.) LE 12 FEVRIER 1971.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

400 Edifice de la Douane, 11e avenue et 1ère rue, S.E. CALGARY, Alberta;
10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta; et ils peuvent être examinés aux bureaux de L'Association de la Construction à EDMONTON et CALGARY.

Le dépôt sera remis lors du retour en bonne condition des documents, en-dedans d'un mois après la date d'ouverture des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M.Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs.

ED 761

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que l'heure de tombée pour la réception de soumissions pour "LE BUREAU DE POSTE (S.P. 8), SWAN HILLS, Alberta" prévue pour LE 22 JANVIER 1971, est PROLONGEE JUSQU'A 11h30 A.M. (H.N.R.) LE 2 FEVRIER 1971.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers
et administratifs

Edmonton, Alberta.
Le 18 janvier, 1971.
ED 703

"Les chômeurs canadiens pourraient fort bien verser dans la violence"

— Tommy Douglas

TORONTO (PC) — Les chômeurs canadiens pourraient fort bien verser dans la violence, si les autorités fédérales n'agissent pas rapidement pour régler la crise du chômage, a déclaré vendredi M. T.C. Douglas, chef national du Nouveau parti démocratique.

M. Douglas a servi ce sévère avertissement au cours d'une conférence de presse qu'il donnait hier à Toronto, avant l'ouverture de la session de trois jours du conseil fédéral du parti, formé de 130 membres.

Selon les termes du chef néo-démocrate cette session n'est qu'une "conférence de travail", mais elle prend une importance particulière, du fait que ce sera la dernière, avant la tenue du congrès de leadership qui se déroulera à Ottawa du 21 au 24 avril, en vue de lui trouver un successeur.

Les cinq candidats avoués participeront d'ailleurs à ces assises où l'on discutera des positions politiques du parti et du budget. En plus, le conseil, qui révélait vendredi que le parti a réglé le déficit de $100,000 accumulé au cours des deux dernières années, entreprendra l'organisation de la prochaine campagne électorale.

Analyse

De toute façon, M. Douglas a tenu, avant cette session du conseil, à faire une analyse de la situation politique canadienne, soulignant que le NPD se trouve devant une "occasion formidable" d'offrir à la population une solution de rechange "raisonnable", précisément à cause du climat politique "mouvant et kaléidoscopique".

Selon lui, ne fait aucun doute que le pays est dans une passe critique, principalement à cause de "l'indifférence insensible" du gouvernement fédéral devant le chômage qui a atteint 6.6 pour cent de la main-d'oeuvre, ce qui signifie que 600,000 Canadiens n'ont pas d'emploi.

"Lorsqu'un pays accuse une augmentation de chômage de 40 pour cent en une seule année, il est effectivement en difficulté," a-t-il dit.

"Les gens accuseront le coup, lorsqu'il s'agit d'un mauvais moment à passer, a-t-il ajouté, mais il en est autrement s'ils réalisent que leur condition est sans espoir."

Présentement, selon le chef néo-démocrate, le taux de chômage a déjà atteint ce niveau intolérable. M. Douglas a alors rappelé les émeutes provoquées par les pauvres, lors de la grande crise des années '30, comme exemple de ce qui peut arriver lorsque les gens perdent tout espoir.

Remèdes

Pourtant les remèdes à cette situation ne manquent pas, selon le chef politique démissionnaire. Certains pourraient même être adoptés par le Parlement en une couple de journées.

Voici quelques-unes des suggestions de M. Douglas:

— Suppression de la surtaxe de trois pour cent sur le revenu.

— Abolition de la taxe de 11 pour cent sur les matériaux de construction.

— Augmentation des prestations d'assurance-chômage et extension de la période d'éligibilité.

— Politique de prêts aux municipalités pour des projets d'immobilisation.

Au cours de sa conférence de presse, M. Douglas a réaffirmé la conviction de son parti selon laquelle seule une économie planifiée serait en mesure de donner aux Canadiens le plein emploi et une stabilité équitable des prix.

Séparatisme

Un peu plus tôt, dans une autre conférence de presse, M. James Laxter, de Kingston, candidat "Waffle" dissident à la direction du parti, a dévoilé une série de résolutions qu'il proposera à la convention d'avril.

L'une de ces résolutions permettrait au Québec de se séparer du reste du Canada, si telle était la volonté des Québecois eux-mêmes.

Cette résolution va à l'encontre du manifeste politique du parti qui n'a jusqu'à maintenant que reconnu au Québec le droit à "un statut particulier" au sein de la Confédération. En commentant hier cette résolution, M. Douglas a simplement déclaré qu'elle sera rejetée d'emblée par les délégués.

Déclaration du secretariat général de l'Episcopat Canadien à propos de la Pénitence

OTTAWA - Le Secrétariat général de l'Episcopat canadien déclare:

1) Que les évêques du pays n'ont reçu de Rome aucun document d'étude concernant "l'abolition possible de la confession".

2) Qu'à la demande des évêques du pays, un Comité formé depuis plus d'un an et composé de laïcs, religieux et prêtres, experts en théologie, histoire, liturgie, catéchèse, Ecriture Sainte, sociologie religieuse, psychologie, ETUDIE, en collaboration avec divers groupes, toute la question du renouveau du sacrement de pénitence.

3) Qu'il communiquera plus tard au public canadien des renseignements plus précis dans le cas où Rome inviterait les épiscopats nationaux à étudier les formes possibles de confession.

Perte de poids importante grâce à une intervention chirurgicale

EDMONTON (PC) - Une fermière des Prairies, Mme Mary Vert, a perdu 222 livres sans pour cela s'astreindre à un régime. On lui a fait subir une intervention chirurgicale au petit intestin.

Cette intervention a été pratiquée à l'hôpital universitaire d'Edmonton. Depuis 1964, environ 120 interventions de ce genre y ont été pratiquées. Le Dr Peter Salmon, qui a mis au point cette nouvelle méthode, déclare qu'elle produit la perte de poids la plus durable, avec un minimum d'effets secondaires.

Quant à Mme Vert, qui a subi cette intervention chirurgicale il y a trois ans, elle peut maintenant faire de l'équitation, nager et porter des tailleurs-pantalons — toutes choses dont elle devait évidemment s'abstenir lorsqu'elle le pesait 376 livres. Aujourd'hui, elle en pèse 154. "Je me sens tellement mieux, maintenant," dit-elle. Je n'ai plus mal au dos. Je peux travailler aussi longtemps que je le veux sans être exténuée".

Mme Vert vit dans une ferme, à 14 milles au nord-est de Lloydminster, en Saskatchewan.

Le Dr Salmon explique qu'en pratiquant la "dérivation" de 80 à 90 pour cent du petit intestin — lequel est normalement d'une longueur de 20 pieds — l'absorption des aliments digérés, comme le gras, se fait plus lentement, ce qui réduit l'ingestion de calories.

"L'intestin est mis de côté, et non pas enlevé, ce qui lui permet de cesser de fonctionner. Mais de cette façon, on a l'avantage de pouvoir replacer l'intestin dans ses fonctions normales, si cela est nécessaire."

Sur les 120 patients qui ont subi cette intervention depuis 1964, seulement quatre ont dû être opérés de nouveau pour replacer l'intestin dans ses fonctions originales.

Le Dr Salmon a pratiqué cette intervention sur des patients dont les âges varient de 16 à 65 ans. La cause première de l'obésité est habituellement l'excès de nourriture. Mais chaque organisme fonctionne différemment, et l'excès de nourriture n'est pas toujours la vraie raison de l'obésité. Les deux tiers des patients opérés par le Dr Salmon ont actuellement un poids qui excède de 20 livres leur poids idéal. Neuf patientes sont devenues enceintes depuis l'intervention, sans aucune difficulté. Elles ont pris moins de poids, pendant leur grossesse, que la plupart des femmes en pareil cas.

La Sécurité Familiale souhaite

bonne fête

à ses membres suivants

MERCREDI 27 JANVIER

Roland BASTIEN
Guy
Sr Louise LADOUCEUR, s.c.e.
Beaver Crossing
Joseph LAPOINTE
Bonnyville
R.P. Victor LE CALVEZ, o.m.i.
Lac La Biche
Alphonse TETREAU
Vegreville
Albert J. THEROUX
Fort Saskatchewan
Adrien TREMBLAY
Marie Reine

JEUDI 28 JANVIER

Mlle Carolyn P. ALBERT
Bonnyville
Richard BROUSSEAU
St-Vincent
Gérald LAPOINTE
Donnelly

VENDREDI 29 JANVIER

Adrien A. BOURASSA
Edmonton
Paul LABBE
Falher
Réal MERCIER
Edmonton
Mme Léonide SAVARD
Jean Côté

SAMEDI 30 JANVIER

Antonio J. JOLY
St-Paul
Hector NOEL
St-Paul
Edmond SCHAUB
Edmonton
Sr Antoinette TRUDEL, a.s.v.
St-Paul

DIMANCHE 31 JANVIER

Octave CHAILLER
Falher
Roger E. DESHOUX
Picardville
Charles DESROSIERS
Marie Reine
R.P. Edmond DOUZIECH, o.m.i.
Breynat
Sr Hélène FEDORUK, s.c.e.
Edmonton
Jean H. LEDUC
Ottawa, Ont.
Sr Thérèse MYRE, c.s.c.
Lac La Biche
Mathias E.J. TELLIER
Morinville

LUNDI 1er FEVRIER

Sr Juliette Y. BROUSSEAU
Mallaig
R.P. Marcel PICOTTE
Makwa, Sask.

MARDI 2 FEVRIER

Roger J. CHALIFOUX
New Sarepta
Emile JOHNSON
Guy
René GADOURY
St-Paul
Richard PITTMAN
Edmonton
R.P. Joseph REGNIER, o.m.i.
Hobbema
Stephen Henry LYNCH
St-Albert

MERCREDI 3 FEVRIER

André ROULEAU
Edmonton

JEUDI 4 FEVRIER

R.P. Elphège FILLION, o.m.i.
Atikameg
Marcel R. LAVALLEE
Edmonton
Ronald LAVOIE
St-Isidore
Claude B. MORIN
Beaumont
Maurice POTVIN
Beaumont

VENDREDI 5 FEVRIER

Fernand CHAMPAGNE
Edmonton
J. D. Bernard DUBRULE
Mc Lennan
Jean-Guy LAVOIE
St-Isidore
Clairmont ROY
Bonnyville
Albert VERREAU
Edmonton